

SAMPAN

Tufts Says It Has No Immediate Plans For Kneeland St. Buildings

By Edward McInnis

On May 14, a meeting was held to determine the fate of some 600 jobs in Boston's Chinatown area. The meeting, which took place at the International Ladies' Garment Workers Union (ILGWU) office at 33 Harrison Avenue in Chinatown, was between representatives of Tufts-New England Medical Center and a coalition of community spokespersons, garment industry workers, manufacturers, union people and others.

The immediate concern of the meeting was the recent revelation that Tufts has leased two buildings at 15 and 35 Kneeland Street with options to purchase both. These two buildings house some 25 garment shops that employ some 600 people, according to the Chinatown Housing and Land Development Task Force. Since a great many of the workers in these shops are Chinese, the Task Force is worried that these jobs could be lost if Tufts should decide to evict the garment shop tenants.

After the meeting, which was closed to the press, Edward Ehrlich, Executive Director of Tufts - New England Medical Center, said, "We are not evicting anybody out of those buildings. We don't intend to force people out on the streets. We are becoming aware of the garment industry's needs." He went on to say that Tufts is awaiting with interest the results of a study presently being carried out by Boston's Economic and Industrial Development Corporation (EDIC).

Greg Winter of the EDIC said his organization has undertaken a survey of the garment manufacturers of downtown Boston to try to determine their real estate needs if they should have to relocate. (See related article.)

According to Ehrlich, Tufts had leased the two buildings in question from the Druker Company sometime in January or February of this year and retained the Druker Company as managers of the buildings. The tenants were not aware of this action and at a certain point became uncertain as to who was actually responsible for the buildings. Rumors began to fly, and some of the tenants contacted the office of U.S. Senator Paul Tsongas.

On April 23, 1981, Robert Ryan, Director of the BRA, sent a letter to Ehrlich asking for the specifics of the leasing arrangements, Tufts' proposed relationship with the present tenants and Tufts' plans for future use of the buildings.

In a letter dated May 1, 1981, Ehrlich responded by stating Tufts and the Druker Company had been negotiating a leasing arrangement

or possible purchase "of these properties on an on-again, off-again basis for the past ten years." Tufts leased the buildings at this time so that they might not fall into the hand of "speculators" or "outsiders unfamiliar with the needs of the various interests here."

The letter noted Tufts was well aware of the need of the garment shops in the buildings to retain "low rent space to be competitive in the garment industry." However, the letter went on to say that it was Tufts' opinion that because of development in the area "the garment industry will find itself unable to meet the cost of space."

The letter further stated that the building at 15 Kneeland Street was leased by Tufts for a ten year period with an option to renew the lease or purchase the building at the end of that period. The 35 Kneeland Street structure was leased by Tufts for a five year period with a similar option to renew or purchase. Because Tufts is presently operating the buildings at a loss rated at \$300,000 a year, this "obviously dictates that rents will be increased." As for future use of the buildings, Tufts "does not have definitive plans for their use at this time." The letter also noted that the Medical Center is already leasing one floor at 15 Kneeland Street.

Ralph Memolo, Public Information Officer of the BRA, said, "The BRA is not satisfied with Tufts' response. We want to know what Tufts' relationship will be to the tenants of those buildings. Our number one concern is for the jobs."

Ehrlich said Tufts is also concerned about the jobs. "We don't want to injure an industry that community people depend on. We will take no action this year and we'll give at least four months advance notice after this year. We cannot act irresponsibly. There are just too many checks and balances in this city."

When asked about the meeting at the ILGWU office, Ehrlich said, "It was a very useful meeting. It was helpful. It was a decent approach." He said he told the meeting that considering what has happened, Tufts feels now it should have notified the tenants of the new leasing arrangement when it first occurred. He said they did not notify the tenants because Tufts did not want to create any upset. He also asked why the purchase of another garment industry building at 75 Kneeland Street by Ryan Elliott Company has not caused similar concern.

According to Glenn Hutloff of the Chinatown Housing and Land

Continued on page 7

CCBA Selects Winnifred Tang To Be Executive Director

By Doris Sue Wong

The Chinese Consolidated Benevolent Association (CCBA) of New England in late May chose Winnifred Tang to become their first executive director.

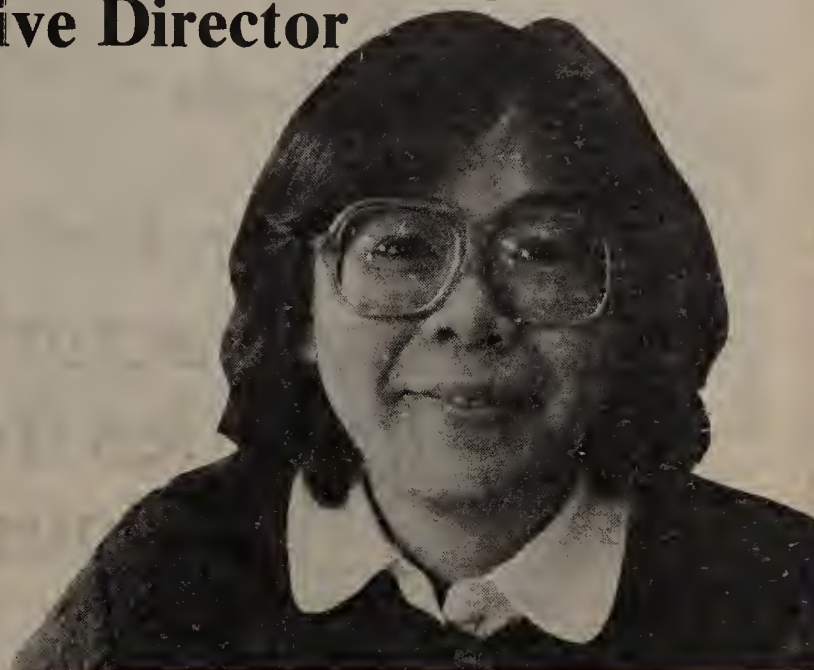
The newly-created \$25,000 administrative position will be funded for one year under a community development block grant awarded to the CCBA in 1980. The remainder of the \$60,000 grant is slated to be used to hire an administrative assistant and begin a newspaper.

Tang is currently serving as executive director of the Chinese American Civic Association (CACA) Multi-service Center. She said she hoped to begin her work with the CCBA on July 7, but added the final date would be determined in conjunction with the CACA Board of Directors.

CACA President Linda Ning said that because of an upcoming audit, the Board will probably ask Tang to stay on until autumn.

According to Tang, her immediate duties at the CCBA will include incorporating the organization, obtaining tax exemption status, fundraising for the renovation of the old Quincy School on Tyler Street, and acting as CCBA's liaison with the community.

Tang was reportedly selected



over two other finalists because of her knowledge in fundraising and proposal writing.

Ning said while serving as CACA executive director "Winnie's primary contribution was that she helped work out some of our administrative problems."

Tang was named interim coordinator of CACA in 1980 and later appointed on a permanent basis. She previously worked for a year as the housing counselor at CACA. She holds a B.A. in sociology from Northeastern University and a M.A. in social planning from

Boston College.

She was a member of the Quincy School Community Council when the new school and the Acorn Child Care Center were being planned, and was active with the Massachusetts Chinese Committee in advocating for Chinese bilingual staff in all aspects of school operation. She also worked for two years as a social worker at the Tufts New England Medical Center, being responsible for all Chinese inpatients, and operated a restaurant for a year in partnership with her husband.

EDIC To Study Garment Industry

By Doris Sue Wong

Murton Sudalter, president of the Victor Bias Binding Company, believes Tufts University's takeover of 15 and 35 Kneeland Street is inevitable. But he maintains this will be only part of a larger trend causing the displacement of the garment industry in Chinatown.

Others concerned over the plight of the garment industry agree. The impact of rising property values and the demand for office space, which first made itself felt in the leather district along Atlantic Avenue, has now spread to the garment district on Kneeland Street, stated Daniel E. Fishbein, project manager of the Economic Development and Industrial Corporation (EDIC) of Boston.

Unable to afford higher rents and faced with an uncertain future, 17 garment companies along with several leather goods companies came to the EDIC for relocation assistance, said Marilyn Swartz Lloyd, the city agency's director of development. She added most of the companies were from 15, 35 and 75 Kneeland Street.

The buildings at 15 and 35 Kneeland Street were leased to Tufts University with an option to buy. (See related article.) The building at 75 Kneeland Street was purchased by Ryan Elliott Company, which reportedly intends to convert the structure into office space.

As an outgrowth of the companies' request for aid, Lloyd said, over the next two months the EDIC will conduct a city-wide survey of the garment and leather industries. The survey will compile information on the industries' real estate needs and employment data as well as the possibility of companies contributing towards hiring a planning and construction consultant.

sultant.

Meanwhile, the companies seeking assistance have begun exploring options for relocation. According to Lloyd the EDIC furnished them with a list of potential sites in Charlestown, South End and South Boston. But, she said, they found buildings at these sites unsuitable because of their need for extensive renovations.

Lloyd stated the concept which drew greatest enthusiasm was the possibility of developing a garment center at the EDIC's Marine Industrial Park in South Boston.

Sudalter said a garment center could lead to greater strength for the businesses, noting they then could jointly purchase and use more sophisticated equipment than they now possess as well as found training and day care programs for the benefit of both employees and employers.

Fishbein added inefficiencies the companies encounter because of the physical constraints of their current locations may be eliminated with a planned structure. He said the companies now suffer from limited access to an insufficient number of elevators, lack of parking space, wasteful energy systems and the leasing of floors scattered within a building by operations undergoing expansion.

But the garment companies are not in complete accord on the development of a garment center, Sudalter stated. Some contend their companies will go out of business if required to move, let alone own their own building. Companies now at 35 Kneeland Street which operate on DC electrical current allegedly cannot survive a forced relocation, because their equipment would become obsolete.

Lloyd responded by saying those companies conceded at a recent

meeting they would probably have to convert from DC to AC power within the next three years anyhow. Moreover, she said, the EDIC could possibly build the center and lease it out on a long-term basis to the companies.

Still others argue they must stay near their labor pool and within the vicinity of Chinatown, because many of their employees who are Chinese and speak little English would find it difficult to get along outside the community.

Although the space needs of companies already seeking relocation assistance from EDIC would fill the 300,000 square feet of building space available at the Marine Industrial Park, Lloyd said, she expects some of those businesses will not participate in the development of a center. Thus, she explained, the EDIC survey will cover all garment and leather companies in Boston to identify others who may be willing to take part in such a project.

Lloyd stated information obtained through the survey will not be tabulated until the end of the summer, after which interested companies must hire a consultant to develop a financial feasibility study and building scheme.

She said the survey and follow-up steps must be taken quickly because money which may be available for the proposed project through the Urban Development Action Grant and Community Development Block Grant programs will probably have to be pursued in January 1982.

Sudalter said he, along with other garment company owners who face possible displacement, finds himself feeling insecure about what may lie ahead for the garment industry in Chinatown and hopes the results of EDIC study will provide "direction."

Sponsor of the Month

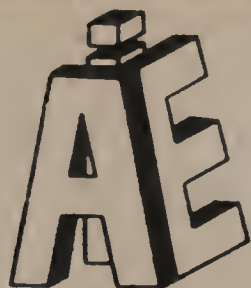


Shawmut Banks

SAMPAN

c/o CACA Multi-service Center
18 Oxford Street
Boston, MA 02111

NON-PROFIT ORG.
Bulk Rate
U.S. POSTAGE PAID
BOSTON, MA
PERMIT NO. 54358



Advanced Electronics, Inc.

745 ATLANTIC AVENUE • BOSTON, MA 02111 • 617-482-5266

先鋒電子公司

**Boston Chinatown's first electronic
manufacturing company welcomes
inquiries from the community for
various job opportunities**

**The SAMPAN is a nonprofit newspaper. Its staff is primarily
volunteers. WE support the SAMPAN in its continuing effort
to serve the Chinese community and we urge others in the
business community to continue or to give their support to
the SAMPAN.**

Convention Speakers Call For Unity

By Edward McInnis

Over 300 people attended the first Chinese American Joint Action Convention on May 9, at the Quincy School Auditorium in Boston's Chinatown.

According to Albert Li, one of the Convention's organizers, the purpose of the Convention was to sound the call for unity among Chinese Americans and to delineate the need for joint action in the decade ahead. In addition, the Convention itself was designed to be an example of unity by bringing together different segments of the Chinese American community.

Esther Kee, Director of the U.S.-Asia Institute in Washington D. C., recalled her days growing up in Boston's Chinatown when there were not more than a thousand Chinese living there. "In those days, we faced many problems and hardships. But we were so busy working, we could not focus on them. We took care of our own."

But, she continued, with the influx of immigrants in the last fifteen years, the community has realized the importance of reach-

ing out beyond itself. She said Chinese Americans are more forceful and vocal now, but not as united as they were when she herself was growing up. She said Chinese Americans must work toward the unity necessary to build a strong community.

She concluded that Chinese Americans must develop a "team concept" for the best utilization of existing resources.

Gloria Chun, host and producer of "Asian Focus" on WNAC-TV, addressed the themes of "Past Heritage and Present Issues." She said it is hard to plan for the future without an understanding of the past. She spoke of China's great past and of the history of Chinese in America too often punctuated by prejudice, discrimination and violence.

Dealing with the present, she listed several "barriers to coordination" in the Chinese American community. Language, geographical, political and economic differences, she noted, are very delicate issues that must be dealt with if the community is to achieve unity.

She said the community today is diverse and there is no political security for Chinese Americans because there is no "political force" in the community. She stated that the elements of diversity must look for a common goal to work toward in the future. She emphasized that "we must work together so that the past does not come back to haunt us."

On the theme of future aspirations, James Mar, Chairman-designate of the Department of Aeronautics and Astronautics at M.I.T., delivered a speech written by James Wei, Chairman of the Department of Chemical Engineering at M.I.T., as Professor Wei was unable to attend.

In the speech, Professor Mar said education is "the key for upward mobility" of immigrants to the United States. He also noted that in every community certain people must act as "role models and path finders" for others. In the past, he said, Chinese Americans have accepted the rules that others have made. In the future, he said, they must help make the rules and thereby become the need role models and path finders for those that follow.

Next, Yu-Sing Jung, President of Jung/Brannen & Associates, spoke of the importance of having a vocation beyond one's own career. He called this vocation the

necessity to "contribute to the larger community."

In a panel presentation, representatives from five Chinatown agencies discussed the problems facing the Chinese American community today with a special focus on Chinatown. In the discussion were Bill Leong, Chinese Economic Development Council; Regina Lee, South Cove Community Health Center; James Yee, Quincy School Community Council; Marilyn Lee, Chinatown Housing and Land Development Task Force and Suzanne Lee, Chinatown People's Progressive Association.

The issues addressed by the panel included the cutbacks in social and educational services threatened by government funding cuts; the continuing development and expansion of institutions encroaching on Chinatown; and the spectre of discrimination against Chinese Americans in the fields of employment and housing.

The last part of the Convention was allotted to two keynote addresses. Anna Chennault, Chairperson of the National Republican Heritage Council, spoke on the theme of "Political Awareness of Chinese Americans." She said in politics, substance is not always enough; the art and science of presentation of oneself is also important.

Ms. Chennault concluded her address to a standing ovation. She noted that the "combined talent and various heritage" of different peoples is what makes America strong. However, she said, to be first class citizens there must be more than first class performance. "We must work to get more Chinese Americans into policy making positions. We must have first class unity."

C.N. Yang, Nobel Laureate and Physicist, addressed the Convention on the "Commitment of the Chinese Americans To Society." He recapitulated the history of prejudice, discrimination and indeed massacre of Chinese in America. He said, "We should forgive, but we should never forget. If we do not understand and remember the past, then we will not have a future."

Y.T. Li of Setra Systems Inc. closed the convention by noting although the speakers came from different backgrounds, all had affirmed the necessity of working toward unity in the Chinese American community in the decade ahead.

CEDC Moves Closer To Opening An Automated Noodle Factory

By Doris Sue Wong

The Chinese Economic Development Corporation (CEDC) in May received near-final approval for a \$250,000 grant to open an automated noodle factory, according to Michael O'Bryon, the agency's director of business development.

The Office of Economic Development grant will give CEDC a minority share of stocks in the \$625,000 Cathay Foods company, and the majority stockholder will be an unnamed entrepreneur who put \$250,000 into the venture, he said. He added the CEDC will also seek a \$125,000 bank term loan.

The noodle factory, which may begin operating by late summer or early fall, is expected to create ten new jobs.

Although a building has not been located yet in which to house

Correction

In the May 1981 article on the South Cove Plaza East and the South Cove Plaza West, the name of the originator and co-developer of the project was misspelled as Stanley Chin. The correct spelling is Stanley Chen.

GROUP DISCOUNT

30-vol. 1981 Encyclopedia.
Britannica 3
Information and free booklet
call Mr. Lee at 944-7000.



Suffolk County District Attorney Newman Flanagan congratulates Paul Yee, the first Chinese-American prosecutor to be appointed an assistant district attorney in Suffolk County. Yee is a graduate of Suffolk University Law School and has been an attorney for the Boston Housing Authority since 1977. He will be assigned to the Screening Unit at Boston Police Headquarters.

Helen Chin Schlichte Elected Vice President of United Way

Helen Chin Schlichte of Charlestown has been elected a vice president of the United Way of Massachusetts Bay, the area's largest, private, voluntary, human services organization.

Her election to the voluntary post was announced by incoming United Way President Roderick M. MacDougall, chairman, New England Merchants National Bank, at the United Way's annual meeting January 22.

As an officer of the organization, Schlichte becomes a member

of its Executive Committee and will help to oversee the management and operations of the United Way. A longtime United Way volunteer, she is currently in her second term as a member of the board of directors, being first elected to that position in 1979. And for the last two years, she has been a member of the United Way's Long-Range Planning Committee.

Schlichte is assistant to the secretary in the Executive Office of Administration and Finance for the Commonwealth of Massachusetts.

Billy Chin Elected VP Of Chamber Of Commerce



Billy Y. Chin of Brookline was elected a Vice President of the Greater Boston Chamber of Commerce at the organization's 72nd Annual Meeting on Tuesday, May 19, 1981, at The Boston Park Plaza.

Chin is President of the China Pearl Restaurant and the Manager of a chain of several other Chinese restaurants in the Greater Boston area. He is President of the Council of the Chin Family Association of New England and President of the Chinese Consolidated Benevolent Association of New England.

Mr. Chin was graduated from Canton University in Canton, China, and from Burdett College in Boston.

SAMPAN

Editor-in-Chief: Gloria Chun

Managing Editor:
Doris Sue Wong

Chinese Section Editor:
Anna Yee

Contributing Writers:
Phil Chew, Libby Chiu,
Gerard Fong, Bill Gee,
Henry Jung, Edward McInnis,
Matt Sawyers, May Seto
Diane L. Soo-Hoo, Doris
Sue Wong, Anna Yee,
Paul Yee

Design and Layout
Editor/English Section
Doris Sue Wong

Design and Layout
Editor/Chinese Section:
Anna Yee

Advertising Manager:
Phil Chew

Advertising Coordinator:
June Lee

Circulation Manager:
Edward McInnis

Distribution Fulfillment:
Quincy Community School,
South Cove YMCA

Subscription Fulfillment:
Phillip Cheung, Edward
McInnis

Special Assistance:
Phillip Cheung, Gloria
Chin, Edward McInnis

Printer:
Charles River Publishing

Typesetter/English Section:
Adams & Abbott

Typesetter/Chinese Section:
New York Chinese
Photo-Type Co.

Typesetter/Advertising:
Roberta Shea, Century
Typography Klyser Yen

The SAMPAN is a monthly, nonprofit, nonpartisan newspaper published by the Chinese American Civic Association (CACA), Inc. and largely supported by a volunteer staff.

Advertising Rates: \$5 per column inch, \$80 per quarter page, \$150 per half page, and \$275 per full page. There is an additional translation and typesetting surcharge for Chinese ads.

Send letters, all submissions for news, other submissions for printing and advertising to SAMPAN, c/o CACA Multi-service Center, 18 Oxford Street, 1st floor, Boston, MA 02111. Telephone: (617) 426-8673.



**PARRELLI
OPTICAL**

Value

Quality

Service

Complete pair of eyeglasses* starting from \$49.90
PLUS

a second pair for just \$9.90

Specializing in all types of frames for Asians. Free
fashion or sunglass tint on all plastic lenses.

Ask about our 2 pair offer on bifocals.

542-7005

62 Boylston St., Boston, MA 02116
near Chinatown & the Boston Common

*Single vision, low to medium prescription, standard
size lens.

Gambling: The Constant Need For A Big Win

By Henry Jung

The subject of gambling in America's Chinatowns has always been a strange uncomfortable topic for community leaders. It is like that of discussing a mentally disturbed family member, a burden and sometimes embarrassment to the family pride and often a scapegoat for family ills, but always an integral member of the family.

The purpose of this article is to briefly explore the psychological dimensions of gambling in Chinatown.

As the son of an addicted gambler, heroin dependent and cross-country fugitive, this author has always had a deep interest in the psycho-social roots of gambling.

First, we must examine the legal status of gambling in Chinatown, which is a great source of social hypocrisy. While law enforcement agents publicize their occasional raids on gambling dens, the state lottery, on-track betting and church bingo operations go unmolested.

Suggestions have been made to decriminalize gambling (not legal-

ized, state-supervised operations) so the earnings would be strictly a matter between the winner's conscience and the Internal Revenue Service. The rationale is that spotty enforcement of an unpopular law does not engender respect for the law and at the same time encourages police misconduct and citizen violations. With decriminalization, the element of "organized crime" in gambling would be reduced. However, probably people on both sides of the law would find this suggestion rather offensive and highly disruptive to established routines.

Apart from this improbable change in legislation, there are two very basic questions. One, is gambling a positive or negative influence in Chinatown(s)? Two, if it is harmful, how should it be reduced or eliminated?

It is apparent even to the casual observer that gambling, be it legal or illegal, Chinese or American style, is a popular form of recreational and social interaction within the Chinese community among both men and women. So what is initially needed is a comprehensive, in-depth, objective evalua-

tion of the influence of gambling in Chinatown. In lieu of such a needed study the evidence would be largely anecdotal or testimonial. But even without such a study, certain generalizations may be carefully drawn.

From a historical perspective, we can see that gambling was one of the few if not the only source of entertainment not subject to the racial bigotry of mainstream white society; it was indulged in Chinatown clubs or in one's home with fellow countrymen. Given the severe discrimination and loneliness of the old "bachelor society," gambling provided sojourners with (1) a social environment free of racial discrimination, (2) a reinforcement and affirmation of ethnic cultural values, and (3) an opportunity for "easy money."

It would seem today these same motivations remain largely operative. Critics of gambling may have little argument with the first two motives, but the third needs closer examination.

Organizations such as the National Council on Compulsive Gambling and Gamblers Anony-

mous have focused much of their research on the motivation for compulsive gambling. As with alcoholism, there is a distinction between a social gambler and a compulsive gambler. The central focus of this article is on the pathology of the compulsive gambler.

According to existing mainstream research, the compulsive gambler is motivated by a desperate need for a "big win," not only for the buying power of the money won (a secondary consideration), but also for the peer group approval, sense of belonging, love and self-esteem which the winnings appear to offer.

Consequently, the possession of a positive self-image appears to be the key factor in allowing a person to walk away from the gambling table without regrets, shame or a need to prove oneself worthwhile.

According to Leon Salzman, an international authority on addictive disorders and a practicing psychiatrist:

"Anxiety which sets off the compulsion to gamble is often a feeling of despair and

hopelessness about oneself and one's fortunes and the impossibility of achieving some success through ordinary channels. The gambler cannot accept the slow climb to status but hopes to achieve it in one magical moment, without the necessary output of energy. It will all be achieved through the magic of immediate fulfillment. Such anxieties prompt him to risk his fortune and his status to achieve that magical moment which must surely come. He can exert no limits upon himself except those that are imposed by others. He is not gambling to make money. Like the alcoholic who frequently does not enjoy his drinking, he often does not enjoy the sport. His gambling is an obsessive device to relieve anxiety and to reassure himself of this special, privileged position. That it fails to do so only leaves him with the certainty that it will succeed the next time. During the game he is triumphant and about to actualize his grandiose claims and privileged self. Like the alcoholic and drug addict, he is caught in a web of obsessive necessity from which he cannot escape except through a recognition of the basic problem. (*Treatment of the Obsessive Personality*, 1980.)

How can this compulsivity be curbed on a community level? Here are three suggestions: (1) the institutionalization of accessible individual, group and family psychotherapy for community residents in need, (2) broader employment and educational resources to enhance one's socioeconomic position and increase the opportunities to test one's competency as a productive worker and educated citizen, and (3) affirmation of positive ethnic cultural values in which one's creative self may find social expression.

These demands may appear to be highly idealized, but we can not ask for less.

It seems that like the drinking of alcohol, it would be unrealistic to suppress gambling because of certain negative outcomes. The most reasonable solution would be to allow for judicious, social gambling in a manner that would be clearly not destructive to the individual, family or community.

Henry Jung is a doctoral candidate in counseling psychology specializing in ethnic minority male identity issues at the University of Massachusetts-Amherst.

Letter

Ideas Have Consequences

Your excellent May editorial on pornography reminded me of the stand taken by J. Edgar Hoover, the late FBI director. Mr. Hoover was right: A correlation exists between pornography and sex crimes like voyeurism, incest, rape, child prostitution, necrophilia and exhibitionism. A book indeed can harm a person, even as a book can help a person.

What pornography does is reduce sex to a plaything, human beings to mere bodies and human bodies to sex machines; it denigrates the sanctity of sex, marriage and human life; it transforms sex from a sacred union of life and love to an act of mutual masturbation and a means of voyeuristic gratification.

Even those who contend that pornography is harmless must at least tacitly recognize the power and influence of the written word; otherwise, they would never attend school, go to the library, or write letters, articles, books and television scripts.

Clearly, if books can educate, enlighten and inspire, they also can corrupt by glamorizing and encouraging pernicious ideas and behavior: Ideas do have consequences.

Haven Bradford Gow
Arlington Heights, IL

Managing Editor's Note: The May editorial pertained to pornographic films shown at the Pilgrim Theatre in the Combat Zone.

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY 50 High Street

Boston, Massachusetts 02110

NOTICE TO CONTRACTORS

Sealed bids for M.B.T.A. Contract No. 066-106 (Project Value \$88.0) will be received by the Authority's Director of Construction at the Contract Administration Office, fifth floor, 50 High Street, Boston, Massachusetts 02110, until two o'clock (2:00 p.m.) on June 24, 1981. Immediately thereafter, in a designated room, the proposals will be opened and read publicly.

The above-numbered Contract is more fully described as follows: (Class 7 - Buildings) ERECT BUILDINGS, FURNISH AND INSTALL MISCELLANEOUS MATERIALS FOR SUBSTATIONS 3N (KENDALL), 19N (ROXBURY), 22N (ORIENT HEIGHTS) AND 39 (FOREST HILLS), METROPOLITAN BOSTON AREA, MASSACHUSETTS.

The work in this Contract consists of work at four different locations, that is, at each substation building complete with all ancillary facilities and utilities; site work; furnishing and installing electrical, mechanical and miscellaneous equipment and materials; constructing electrical duct banks and manholes; furnishing, installing and connecting 13.8 kv cable system including cables, conduit and splices; furnishing, installing and connecting dc feeder system including positive and negative cables, splices and feeder disconnect switches; all in accordance with the Contract Plans and Specifications.

This Contract is subject to a financial assistance contract between the M.B.T.A. and U.M.T.A. of the U.S. Department of Transportation.

Each prospective bidder proposing to bid on this Project must be prequalified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders". Copies may be obtained from the Contract Administration Office at the above address. Requests for prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of bids.

Prequalified bidders may obtain from the Contract Administrator a "Request for Proposal Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 a.m. to 4:00 p.m., Monday through Friday at a charge of \$50.00. The Authority's General Requirements and Covenants (1978 Edition of Division I), as amended, are available from the Contract Administration Office at a separate charge of \$5.00 per copy. The Authority's Standard Specifications, Construction dated January, 1980, are available from the Contract Administration Office at a charge of \$15.00 per copy. (NONE OF THESE CHARGES ARE REFUNDABLE.)

BIDDING DOCUMENTS WILL BE AVAILABLE ON MAY 15, 1981.

Any person may purchase copies of the Plans and Specifications for information purposes only upon payment of the required charge.

Bidding documents will be mailed by parcel post upon request and receipt of an additional postage and handling charge of ten dollars (\$10.00) payable by separate check. If requested, documents will be forwarded by Air Freight, where such service is available, at the expense of the party so requesting.

This Contract contains a fuel and asphalt adjustment clause

Bidders attention is directed to Appendix 1, Goals and Timetables for Female and Minority Participation in the

Construction Industry; and Appendix 2, Supplemental, Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination and Affirmative Action Program in the Specifications. In addition, pursuant to the requirements of Appendix 3, Minority Business Enterprise (MBE) Provision, all potential prime contractors must submit an assurance with their bids that they will make sufficient reasonable efforts to meet the stated goal of 10 percent.

Bidders wishing to remain in competition for the award of this Contract must submit to the Authority with their bids, the names of MBE subcontractors, a description of the work each is to perform, and the dollar value of each proposed MBE subcontract.

The Authority hereby notifies bidders that it will affirmatively insure that in regard to any contract entered into pursuant to this advertisement, (Notice to Contractors), minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit bids in response to this invitation and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, or national origin in consideration for an award.

Bidders will be required to comply with Federal equal employment opportunity regulations and the President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements to that executive order. The requirements under this order are explained in the specifications.

Authorization for the bidders to view the sites of work on Massachusetts Bay Transportation Authority's property shall be obtained at the office of the Acting Project Manager, Charlestown, Massachusetts, from Richard F. Conley (Telephone: 617-722-5014).

A Prebid Conference will be held on June 3, 1981 at 10:00 a.m. in the Authority's Board Room, ninth floor, 50 High Street, Boston, Mass. 02110. It is imperative for interpretation of plans and specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify that they are not on the Comptroller General's list of ineligible contractors.

The provision of Massachusetts Executive Order No. 130, Anti-Boycott Covenants are incorporated by reference as part of this Contract.

Bidders will be required to certify as part of their proposal that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the work.

Bidders are advised that the "Buy America" provisions of the Surface Transportation Assistance Act of 1978 (Publ. L. 95-599) applies to any contract procurement or agreement (in excess of \$500,000) which results in this Solicitation. These Regulations require as a Condition of Responsiveness, that the Bidder submit with his bid a completed Buy America Certificate as set forth in the Form for Bid.

Proposal guaranty shall consist of a bid deposit of Four Hundred and Forty Thousand Dollars (\$440,000) in the form of a bid bond, cash, certified check, treasurer's or cashier's check issued to the M.B.T.A. by a responsible surety, bank or trust company.

The successful bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor Material Payment Bond each for the full amount of the Contract Price. The surety shall be a surety company or securities satisfactory to the Authority.

The Authority reserves the right to reject any or all Proposals, to waive informalities, to advertise for new Proposals or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be for the best interests of the Authority.

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY
May 13, 1981 James F. O'Leary, General Manager

Police Say Chinatown Has Become A Haven For 'Domestic Terrorists'

By Doris Sue Wong

"Domestic terrorists" will plague Chinatown as long as the community refuses to unite to speak out against them, Detective John Bean of the Boston Police Special Investigation Unit warned.

According to Bean, the domestic terrorists operate the eight to ten gambling houses in Chinatown and use the profits to run guns, aliens and narcotics, as well as to support legitimate enterprises like restaurants.

Superintendent A. J. DiNatale of the Boston Police Bureau of Investigative Services added the department believes these people are also responsible for the fatal November shooting of Dep Hen Chin at Bob Lee's Islander on Tyler Street.

"What bothered me was that there were a bunch of people there, including one person who was allegedly in charge of the premises and who was within 25 to 50 feet of the shooting... (Yet) no one saw anything."

When one witness finally did come forward, he was shot in the face, he said. "And all this is attributed to these gambling houses."

It is incidents such as this one which domestic terrorists use to intimidate potential witnesses, Bean said. But through silence and inaction, he contended, local merchants and residents have allowed Boston's Chinatown to become a haven for criminals and street gangs.

"What has happened to Chinatown is that it has attracted a lot of attention. Whoever had control of Chinatown in the past has more or less lost it, and all of these young bucks are coming in, and they all want a piece of the action. That's where the trouble lies," DiNatale said.

According to Bean, the domestic terrorists draw their ranks from established groups in the community, such as the Freemasons and the Chinese Merchants Association, as well as from street gangs both within and outside the community.

"If (the people of Chinatown) could get together, then they will lick these people... If you don't stand together, they will take one at a time," Bean stated.

The recent gambling raids in the community, including those during Chinese New Year, were conducted for a couple of reasons. Four suspects in the Chin murder were believed to be in the gambling houses at the time of the raids, DiNatale explained. Two of those suspects were apprehended, but as of mid-May two remained at large. "Every time a call comes in and we have reason to believe (the suspects are in the gambling houses), we're going to do it and we're going to continue to do it," he said.

"The only way that I know to get back at the element that's doing anything down there is in fact through the gaming houses, because I'm hurting them in their pocketbook."

The raids were also a means by which the police hoped to discourage patrons from returning to the gambling houses. DiNatale argued illegal gaming takes advantage of working people and benefits none in the community except the owners who get the profits.

Gamblers can lose up to \$40,000 at one sitting of *pai gow* and *fan tan*, Bean said, and still they return and the gambling houses reopen. He said the owners reduce the sting

of arrests and raids by paying for their patrons court expenses. Moreover, the owners continue to open their doors after a raid, because gambling houses are lucrative operations upon which other illegal activities depend, he added.

According to Bean, \$200,000 to \$300,000 is needed to run a gambling house, and the police have confiscated slips which show 20 to 30 people in the community put up \$1000 and \$2000 shares in return for a portion of the profits. "A lot of them (are) high in the Chinese Merchants Association."

But the use of aliases, nicknames and Chinese names and lack of community help have thwarted efforts by the police to positively identify these people, he explained.

"If people keep closing their eyes, they won't have a community much longer," Bean contended.

Both DiNatale and Bean stressed the need for more community co-operation with the police in identifying these people and offered to meet with responsible representatives of Chinatown on issues of crime.

Guest Commentary

Our Children Will Suffer Under Proposed Bilingual Education Bill

By Libby Chiu

Early in May, House Bill No. 6800 was introduced by Michael Creedon, Chairman of the House Ways and Means Committee. It will be new legislation for Bilingual Education in the Commonwealth of Massachusetts, should it be passed.

The negative implications of this new bill are many:

1. Bilingual Education shall in no case exceed one year, as opposed to the three year recommended limit in the present law;
2. Limited English speaking children may be serviced by an English as a Second Language (ESL) program solely, as opposed to the present native language with ESL component type of program;
3. The school committee shall determine the class size for the limited English speaking children, as opposed to the state-mandated class size and teacher-student ratio;
4. Regular education teachers,

with no knowledge of the native language of the children, may be hired, as opposed to present state-certified bilingual/biliterate teachers;

5. An ESL summer school may, at the school committee's discretion, be the sole supportive education service offered to limited English speaking children, as opposed to the present parallel bilingual program within the regular program, clearly outlined under the existing State Law;

6. Each school committee shall have full authority to implement what is deemed adequate services for the limited English children, as opposed to the State regulations presently enforced.

Should the House Bill be passed, our children will suffer greatly, as will our community. There will no longer be any need for native speakers (in our case, Chinese) to be hired as teachers. Our children will no longer have their role models to enhance and enrich their ethnic pride and identity. Parents will not feel as comfortable about

visiting schools which their children are attending, as there will not be many Chinese-speaking teachers in the schools to assist them. Most important of all, the Bilingual Education Law that was won with such hardship will no longer exist - our children will have their rights to equal education opportunity denied.

I urge all concerned persons to write or phone your representatives. In addition, please register your protest with:

Mr. Thomas McGee
Speaker of the House
State House
Boston, MA 02108

and

Michael Creedon, Chairman
House Ways and Means
Committee
State House
Boston, MA 02108

The educational future of our children is at stake!

High tuition shouldn't kill their hopes for higher education.



If money is the only thing standing between your son or daughter and a college or graduate school education, the BayBanks can help. Because we're offering HELP Loans—and it's easier to qualify for a BayBanks HELP Loan than for any other student loan around. Age doesn't concern us. Neither do your other banking arrangements. In fact, as

long as you meet certain basic qualifications and don't have an outstanding HELP Loan from another bank, you're probably an outstanding candidate for the BayBanks Higher Education Loan Plan (HELP).

How much can a HELP Loan help? A lot! We offer undergraduate loans of up to \$3,000 annually, and up to \$5,000 per year for graduate school loans. With

help from the BayBanks, you could receive up to \$25,000 towards the cost of a combined undergraduate and graduate program.

To find out more about applying for a BayBanks HELP Loan, come in to your BayBank and ask for details. And get the help you need to handle those tuition bills.

The BayBanks HELP Loan. An education in financial aid.

BayBank Boston

Member FDIC

Business Program Can Help Answer Your Questions

If you are a local merchant who has business-related questions or problems, George Joe may be able to help you. Joe is deputy director of the Mayor's Neighborhood Business Program and business liaison within the Chinatown community. You can call Joe at 725-4598 or visit him at 182 Tremont Street, 6th floor, Boston.

Boston Children's Museum To Hold Chinese Festival

A day-long festival of Chinese crafts, music, performances, demonstrations and martial arts will take place at the Boston Children's Museum on Sunday, June 28 from 11 am to 4 pm.

Our Chinese Festival will be a lot of fun and we hope you'll join us. Schedule:

11am, Lion dance by Yon Lee and members of the Chinese Cultural Center—a traditional dance for special occasions, it scares away evil spirits and cajoles good spirits.

11am and 12:30pm, food demonstrations by Colleen Fong, chef and owner of Colleen's Restaurant in Cambridge. Samples, too.

11:30am and 1:30pm, the ancient art of calligraphy using traditional brush, ink stick and grinding stone.

11:30am and 1:30pm, film "Dragonfly," the story of a young boy who learns magic paper folding from his grandfather in Chinatown. After the film, you can learn paper folding from Quincy School

After School Program children.

12 noon, Chinese Wushu Research Institute demonstrates a variety of martial arts, under the direction of Bow Sim Mark.

12:30, a shadow puppet play, "The Rooster's Horns," a special form of puppetry not often seen in the Boston area.



1pm, traditional dances and folk songs by children from the Greater Boston Chinese Cultural Association.

2pm, kung fu demonstration by the Wah Lum Kung Fu Academy under the direction of Yao Li.

2:30 and 3:30pm, brush painting demonstration by Son-Mey Chiu.

3pm, the East/West Dance Theatre, under the direction of

Fernadina Chan, demonstrates their special blend of Eastern and Western motifs, dance forms and costumes.

4pm, members of the Asian American Resource Center perform and lead sing-alongs of folk songs and contemporary Chinese American songs.

Throughout the day, there will be showings of video and films about Chinese in America; demonstrations of paper cutting, bookbinding and stained glass; playing of traditional Chinese games such as hopscotch, shuttlecock, and jump rope; and bicycle making. Visitors can try using an abacus and find out about their animal sign on the museum's computers.

Admission to the Children's Museum is \$3.75 for adults and \$2.75 for children; there's no additional charge for the special events.

The museum is located at Museum Wharf, 300 Congress Street on Boston's waterfront. For travel information, call the What's Up Line, (617) 426-8855.

Calendar



"Three Japanese Sculptors" -An exhibit of works by three internationally renowned Japanese sculptors based in the greater Boston area. The artists are Michio Ichiro (metal sculpture), Ikuko Burns (bronze) and Makoto Kato Yabe (ceramic). Also included in the exhibit will be ten pieces done by children from Kyoto, Boston's sister city in Japan. The exhibit is being sponsored by the Boston Children's Museum. The works will be on display at the John Hancock Observatory from June 9 through September 7, Monday through Saturday 9 a.m.-11 p.m. and Sunday 10 a.m.-11 p.m. Admission is \$2 for adults, \$1.25 for children 5 to 15, \$1 for senior citizens and free for children under 5.

South Cove YMCA Summer Day Camp- Session I will be held June 22 to July 31, Session II from August 3 to September 4. Monday through Friday 7:30 a.m. to 5:30 p.m. For children 5 to 12 years old. The program will include supervised trips to museums, historical sights, city events and supervised physical activity in the YMCA gym. \$330 for Session I and \$275 for Session II. For further information call 426-1313.

"Asian Focus" - A television talk show hosted by Gloria Chun. Aired 7:30 a.m. Sundays on Channel 7. On June 14 the guests will be three local Japanese sculptors; June 21 will be children from the Quong Kow Chinese Language School, school principal Mrs. Lee and David Wong of the Chinese Consolidated Benevolent Association Fundraising Committee and owner of the Sun Sun Market; June 28 will include participants in the Chinese Festival to take place that day at the Children's Museum.

Holy Trinity/Maryknoll Summer Children's Program-A summer program to be held from July 6 through August 21 for children entering kindergarten through the 7th grade. Classes in ESL, remedial English, math, Chinese and arts and crafts will be conducted from 9 a.m. to 12 noon. Recreational activities including field trips and sports will be offered three afternoons each week until 3 p.m. A small tuition fee; scholarships available. For information and applications call Mee Chan at 739-1628 from 7 p.m. to 9 p.m.

Career Opportunities In Social Service

If you are interested in a career in social services and in serving children and families, you may want to consider a job with the Greater Boston Region of the Department of Social Services.

Orientation sessions will be held where you can fill out an applica-

tion, ask questions and meet regional staff. The sessions will take place on June 9, 23, July 7, 21, August 4, 18, September 1, 15, 29, October 13, 27, November 10, 24, and December 8, 22. They will be held in the 6th floor conference room at 39 Boylston Street, Boston from 4:00 to 5:30.

Classifieds

SECTION 8 MODERATE REHABILITATION PROGRAM PUBLIC NOTICE TO OWNERS OR RENTAL PROPERTY

The Boston Housing Authority is preparing to implement the Section 8 Moderate Rehabilitation Program in the City of Boston, using funds provided by the Department of Housing and Urban Development.

Under this program, owners will rehabilitate rental units which are sub-standard or have major building systems or components requiring repair or replacement. The cost of this work, which must total at least \$1,000.00 per unit, may be financed by a local lending institution, by the owner, or by any other source available to the owner. The Boston Housing Authority does not make rehabilitation loans or grants, but will assist owners to obtain financing.

After required rehabilitation work has been completed, the Authority and the owner will execute a contract which establishes a rent for the unit(s) that will cover amortization of rehabilitation costs and monthly operating expenses, and allow a reasonable profit on the owner's investment. For a fifteen (15) year period, the owner will rent the rehabilitated unit(s) to eligible low income tenants who will pay approximately 25 percent of their income toward the rent. The Authority will pay the remainder of the rent directly to the owner. The initial occupant of a rehabilitated unit may be the owner's present tenant if determined eligible by the Boston Housing Authority. After rehabilitation, the rent (including utilities) cannot exceed 120 percent of Existing Section 8 Fair Market Rents. The Authority's current funds will allow rehabilitation of a total of 483 units of rental housing as follows:

OBR	1BR	2BR	3BR	4BR	5BR	6BR
6	207	181	54	28	3	4

Consistent with its application and administrative plan submitted to HUD, priority will be given to proposals for buildings in the following neighborhoods:

Allston-Brighton, Jamaica Plain, The Fenway, Chinatown-South Cove, Highland Park Neighborhood Strategy Area.

Proposals from minority developers in the Franklin Field and Sav-Mor/Quincy-Geneva Neighborhood Strategy Areas will be accepted for a 233 unit minority developer set-aside.

Proposals from owners must be received by July 11, 1981. Owners who wish to submit a proposal must obtain an application form from:

Boston Housing Authority
Leased Housing Department
52 Chauncy Street
Boston, MA 02111
Telephone: 451-1250, Ext. 303
Office Hours: 9 A.M. to 5 P.M.

Applications and proposal packets may be requested by phone, mail or in person.

TWO PRE-APPLICATION CONFERENCES FOR INTERESTED OWNERS WILL BE HELD ON JUNE 10TH AT 7 P.M. AND JUNE 11TH AT 10 A.M. IN THE 9TH FLOOR CONFERENCE ROOM OF THE BOSTON HOUSING AUTHORITY, 52 CHAUNCY STREET, BOSTON



This is an Equal Housing Opportunity Program



HOUSE FOR SALE

Newton, Oak Hill Park.
6 room ranch. 2 baths. No basement. Large lot of land.
\$80,000. Call 484-6059.

Brighton, 2 family duplex,
near "T", large yard. \$89,900.

Dorchester, 3 family with
store, separate heat. \$40,000.
Edna Lee
Real Estate
734-4385

SALEM HEIGHTS

Where can you find all this for \$279: GE kitchen, free parking, TV security, and all utilities? At Salem Heights; 12 Pope Street (off Boston St.) 745-8999. Maximum income \$10,850.

OPEN EVERYDAY



Equal Housing Opportunity

KEYSTONE APARTMENTS FOR THE ELDERLY

Applications are being accepted for 1 and 2 bedroom units located at 151 Hallet St., Dorchester. Rents are based on your income. Please request applications in writing at the above address.

Financed by Mass. Housing Finance Agency. Unit, available on an open occupancy basis.



Equal Housing Opportunity

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.

Living the good life

The city life. The country life. Together they add up to the good life at Queen Anne's Gate. Pools and tennis courts are situated among the trees and meadows. Apartments have private balconies and every convenience. 1 and 2 bedroom units from \$430. Applications for subsidized rents also accepted. Daily 10-6 Route 53 at Weymouth/Hingham line. No pets, please.

335-0726
AT QUEEN
ANNE'S GATE

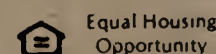


Equal Housing Opportunity

Owned & professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.

INDEPENDENCE MANOR II Housing for the Elderly

53 Independence Avenue
Braintree, Mass.



Equal Housing Opportunity

Beautiful one bedroom apartments, featuring wall to wall carpeting, air conditioning, gas-fired heating system, dining program. All utilities included. Rental office will be open June 8 through June 12, hours 9 a.m. to 5 p.m.

Sponsored by: St. Francis of Assisi Residences at Braintree, Inc.

Managed by: Sponsor

Financed by: Department of Housing and Urban Development (with Section 8 Subsidy)

Units available on Open Occupancy Basis.

Elderly Minority Applicants Encouraged to Apply

The History Of The Dragon Boat Festival

The Annual Dragon Boat Festival is being held on Saturday, June 13 from 1-5 P.M. (raindate: Sunday, June 14) at the Esplanade.

Falling on the fifth day of the fifth moon on the lunar calendar (between May 28 and June 28 on the solar calendar), the Dragon Boat Festival is the biggest event of the summer in China. It commemorates the death of the famous poet and patriot, Ch'u Yuan of the Chou Dynasty (ca. 400 B.C.). Ch'u Yuan advocated reforms and peace. Jealous rivals plotted against him and succeeded in banishing him from the country. So great was Ch'u Yuan's sorrow over his country's fate that he drowned himself on the fifth day of the fifth moon. Local fishermen rushed to save him, but it was too late. The devotion of Ch'u Yuan's countrymen to him did not end there. They threw rice into the river to feed the fish so that the poet's ghost could exist in peace.

Ch'u Yuan's death was sad but the celebration of the Dragon Boat Festival is happy. For centuries, boats decorated as dragons have been raced on the "Double Fifth" to honor Ch'u Yuan's spirit. Zung-ze, glutinous rice wrapped in bamboo leaves and steamed for long hours are the treat of the season.

The Dragon Boat Festival approximately coincides with the summer solstice. Dragons in traditional China were thought to control rain, so it was important to cajole dragons on the "Double Fifth" to produce rain for a good harvest.

This year the Dragon Boat Festival will consist of performances by Boston Chinese dance, music and martial arts groups, arts and crafts activities, and dragon boat races (see schedule).

Last year was the second celebration of the Dragon Boat Festival in Boston. Come celebrate!



The success of the Dragon Boat Festival depends on volunteer help and donations from individuals and businesses interested in Asian arts and culture. If you wish to support next year's Dragon Boat Festival either through participation or donations, please contact the Dragon Boat Festival Committee at the following address:

c/o GBCCA
P.O. Box 265
Newtonville,
MA 02160

1981 Annual Dragon Boat Festival



Things To Know

TIME: 1-5 PM

DATE: Saturday, June 13 1981
(Raindate: Sunday
June 14)

PLACE: Esplanade at the Hatch
Memorial Shell, Storrow
Drive, Boston

ADMISSION: FREE

SUBWAY: MBTA/Charles St. Sta.,
Red Line-Arlington
St., or Copley, Green
Line

PARKING: Underground Garage,
Boston Commons on
Charles St.

INFORMATION: Contact S.K. Lowe
at 725-4590. At
the Esplanade,
look for the Red
Dragon

REFRESHMENTS: Food stand near
Fiedler Foot-
bridge

RESTROOMS: Behind Hatch
Memorial Shell

LOST CHILD: Go to Red Dragon
Banner Booth

EMERGENCIES: Go to Red Dragon
Banner Booth

Schedule

At the Hatch Memorial Shell
from 1:00 to 4:40

- 1:00 Open Eye Ceremony-Lion
Dance by the Tiger Crane
Club
- 1:25 Welcome and Introduction
- 1:30 Folk and traditional
dances by the Brookline
Chinese School
- 1:50 Wah Lum Kung Fu Academy
- 2:10 Sojourners: A Boston
based Asian Band
- 2:30 Q-Sing: A Chinese
musicians club
- 2:50 Children's performances
by the Greater Boston
Chinese Cultural
Association
- 3:10 East-West Dance Theatre
- 3:25 Chinese Folksongs by the
Asian American Resource
Workshop Folksinging
Group
- 3:40 Chinese Wu Shu Research
Institute
- 4:00 Traditonal Pilippino
folk dances by the Phil-
ippines Youth Organization
- 4:20 Chinese Folk Dance by the
Boston Chinese Dance
Company
- 4:40 Magic Act by Mr. Guy Choi

Boat races will be conducted on
the Charles throughout the after-
noon. Come and watch!



We would like to
welcome everyone to the
Third Annual Festival.
We are particularly proud
to be introducing this
colorful Chinese festival
to the United States and
hope everyone has an en-
joyable day. Finally we
would like to thank the
hundreds of people who
volunteered their time
to make this event pos-
sible.
Dragon Boat Festival
Committee



Festival

Boat Decorations

Four Dragon Boats have been specially designed and built for the 1981 Dragon Boat Festival by the following teams:

"Fang"

by Jeff Moy, Jay Havighurst and the Open Road School
(plastic, metal foil, electronic sound system, smoke, light and animated mouth)

"Eight Headed Dragon"

by Lawrence Cheng and Dan Discenza
(paper mache, wood and cardboard-multi-colored)

The Runkle School in Brookline

(paper mache, red, yellow and green)

"They rowed out of hell...on the Charles that day..."

by Shepley, Bulfinch, Richardson and Abbott

(chicken wire, paper and cloth-red and green)

Boat races will be conducted on the Charles River throughout the afternoon. Don't miss all the fun!

Arts And Crafts

The purpose of these activities is to have children and adults touch and experiment with traditional Chinese cultural activities.

FOR CHILDREN

Tangram: Can you outwit seven clever puzzle pieces?

Peking Opera Masks: Paint yourself a lead role!

Paper Folding: Have you ever made a paper bird?

Toy Zung-ze: Create colorful holiday ornaments.

Chinese Yo-yo: The ups and downs of yo-yo making!

Chinese Zodiac: What kind of animal are you?

Kites: Create and fly your own!

FOR ADULTS

Paper Cutting: Paper comes to life with just a pair of scissors.

Embroidery: Use your imagination with a needle and thread.

Calligraphy: See the art of Chinese characters come alive!

Brushpainting: With a few brush strokes you can create another world

Fortune Telling: "Only the shadow knows"

Real Zung-ze: Can you make a traditional holiday dish out of bamboo leaves?

Echoes of China: Exploring centuries of Chinese culture.



Key For Big Map

- | | |
|---|--|
| 1. Esplanade (see detail) | a. Hatch Memorial Shell, Performance Area |
| 2. Hatch Memorial Shell | b. Arts and Crafts area |
| 3. Dragon Boat Race Course, Finish Line | c. Dragon Boat Race Finish Line |
| 4. Dragon Boat Race Course, Finish Line | d. Restrooms |
| 5. Fiedler Footbridge | e. Refreshment Stand |
| 6. MBTA: Charles Street Station, Red Line | f. Press Area |
| 7. MBTA: Arlington Street Station, Green Line | g. Information, Lost Child, First Aid, Emergencies |
| 8. Copley Square Station, Green Line | h. Fiedler Footbridge |
| 9. Parking: Underground Garage, Boston Common | |

Key For Detail



廣場圖

- | | |
|-------------------|-------------|
| 1 廣場 | A 海曲露天音樂台 |
| 2 海曲露天音樂台 | B 手工藝及兒童勞作區 |
| 3 龍舟賽起線 | C 龍舟賽終線 |
| 4 龍舟賽終線 | D 廁所 |
| 5 費得樂行人橋 | E 飲食攤 |
| 6 地下車站(紅綫, 查理站) | F 詢問處, 急救處 |
| 7 地下車站(綠綫, 阿靈頓站) | G 記者區 |
| 8 地下車站(綠綫, 考普力方場) | H 費得樂行人橋 |
| 9 地下停車場 | |

Information



Performances

Asian American Resource Workshop Community Folksinging Group: Formed a few months ago, this folksinging group performs traditional Mandarin and Cantonese folk and popular songs. Contact Vivian Lee or Fred Houn, 864-2603 or come by the practices on Sundays at 2 p.m. at AARW, 27 Beach Street, 3rd Floor, Boston, Chinatown.

Brookline Chinese School: Fernadina Chan directs the children's dance class, performing such traditional dances as Feather Fan Dance, Plum Blossoms, and Ribbon Dance.

Chinese WuShu Research Institute: Created and directed by Master Bow-sim Mark, the Institute features a curriculum consisting of the traditional Wu-Dang and Shao-Lin systems of Chinese Wu-Shu, as well as the Wu-Shu Standard Forms. The teaching staff also includes Master Siu-yin Mark. Today's performances will include Long Boxing and Tai-chi Chuan.

Mr. Guy Choi: A restaurant worker in Chinatown and magician who would like to perform more for the community.

East/West Dance Theatre: Directed by Fernadina Chan, featuring traditional dances and works from their recent repertoire including original improvisational work developed by Ms. Chan and Fred Wei-han Houn (saxophone artist).

Greater Boston Chinese Cultural Association: Traditional folkdances and costumes under the direction of Arthur Poe.

Philippine Youth Organization: An association of Pilipino high school and college students in the area. Write: PYO, P.O. Box 205, Medford, MA 02155.

Sojourners: An Asian band based in Boston's Chinese community. Their music is heavily dosed Western harmony and instrumentation complementing original Chinese lyrics and melodies. Contact Teddy Wan, 482-1011 (weekdays) or 426 -5313.

Q-Sing: An organization of Chinese opera singers and musicians in Chinatown, many of whom were professional performers in Hong Kong.

Wah Lum Kung Fu Academy: Martial arts demonstrations including both hand and weapon forms under the direction of Sifu Yow Li.

The Tiger-Crane Club Inc.: The aim of the Club is to bring together people of all races, regardless of creed, color, or age. Hopefully this togetherness will bring about a better understanding through the exchange of cultures, enabling us to live in harmony. Furthermore, the Club continues to introduce the Tiger-Crane Style of the Hung-Gar Fu--Hok System of Chinese Martial Arts, as well as the Chinese culture of Kung-Fu.

The Boston Chinese Dance Company: This energetic group will be performing traditional Chinese folkdances under the direction of Walter Chan.

Coordinators

MDC: Peter K. Lew; Marian Tse

Arts & Crafts: Peter Chou/
GBCCA; Kai-ning Hwang/GBCCA

Boat Decorations: Marian Tse

Crew Teams: Kathy Gong/Asian
Women; Peter Lew; K.B. Liu/
GBCCA; Susan Mechan/QSCC

Performance: Fred Houn/AARW;
Doris Chu/CEDC

Treasurer: Nancy Sato/QSCC;
Susan Mechan/QSCC

Public Relations: Gloria
Chun; Irene Wong

Logistics: Yau-Wu Tang/GBCCA
Wilson Cho

Site Decorations: Junita Lin/
GBCCA

Program Book: Peter K. Lew;
Joseph E. Ching

Open Eye Ceremony: Marilyn Wu/
ECASY-NE

Transportation: Pong Louie/
CPPA



Sponsors

Asian American Resource
Workshop

Asian Women

Chinatown Little City Hall

Chinatown People's Progressive
Association

Chinese American Civic
Association

Chinese Economic Development
Council

Greater Boston Chinese Cul-
tural Association

Quincy School Community
Council

SPECIAL THANKS

We would like to thank Mr.
Joseph Del Greco and the Metro-
politan District Commission for
assisting us in coordinating the
Dragon Boat Festival and for the
use of the Esplanade.

Dragon Boat Festival
Committee

All Events And Activities Free

請 注 意 ！！

端午節慶祝會籌備會係由大波士頓區熱愛中國文化與藝術的團體及個人所組成的。雖然這些團體與個人有不同的背景與觀點，端午節慶祝會籌備會並不代表或同意示一個團體或個人的看法。下面幾頁所列各團體的簡述只是介紹該團體的宗旨而非代表本籌備會的宗旨。

查理河畔歡渡端午節

六月十三日星期六（下雨改為六月十四日）下午一時至五時，波士頓第三屆慶祝端午節將在查理士河畔海曲露天音樂台前舉行。

慶祝活動項目精彩，老少咸宜。其中包括中國手工藝介紹及示範，民間藝術，中國兒童手工及遊戲介紹——在場的小朋友將有機會動手做些傳統的中國兒童手工及遊戲。

屆時，來自波士頓地區中國現代及傳統的音樂、舞蹈和武術團體將在海曲露天音樂台表演。

當天活動高潮將是查理士河上的龍舟競賽，波士頓地區各界華人設計製作的龍舟並組隊競渡。

龍舟競賽原為紀念楚國投河自殺的愛國詩人屈原（約於公元前四百多年前），歷代以來，每當屈原逝世周年，人們就將長長的船裝飾成龍的樣子來競渡，以紀念屈原的愛國精神，並包「粽子」投入河裏，使魚不致干擾屈原，遂成端午節，延襲至今。

遊藝節目

本年度的遊藝節目由大波士頓區中華文化協會主辦。其節目可大致分為兒童部及成人部。

兒童遊藝節目：

- (1) 七巧板：將七張不同形狀的幾何圖形，排成各種圖形。
- (2) 畫臉譜：將印好的京戲臉譜塗上各種鮮艷的顏色，再戴在臉上，來扮演京戲中的各種人物。
- (3) 摺紙：將紙張摺成各種動物或物件。
- (4) 包粽子：以紙張及毛綫包成色彩艷麗的玩具粽子。
- (5) 中國式搖搖：以紙及繩自己製造搖搖來玩。
- (6) 十二生肖圖：請大家來找找看自己屬那種生肖，個性如何。
- (7) 做風箏：有人教小朋友做風箏，看誰做的漂亮，放的高。

成人遊藝節目：

- (1) 剪紙：將紙張剪成各種圖字或其它物件。
- (2) 刺繡表演：有名家展覽刺繡成品及現場表演如何做。
- (3) 書法。
- (4) 國畫：歡迎各位試筆。
- (5) 看手相：名家替各位免費看相，鐵嘴道命運。
- (6) 包粽子：真材實料包粽子示範。
- (7) 中華文化協會的文物小組展覽他們在美國推展中華文化的成績。



主辦單位（依筆劃順序）

大波士頓區中華文化協會
亞裔文化中心
東岸亞洲同學會
昆士小學
華人前進會
華人經濟發展協會
華美福利會
華埠小市府

端午節慶祝會係由熱愛中國文化與藝術的商號、團體及個人捐錢與捐力所合作而成。為使端午節慶祝會一年比一年更豐富，我們仍需要你的繼續支持及協助。請您將免稅的捐款寄至下址：

舞台節目表

時間：一九八一年六月十三日（星期六）

地點：查理河畔海曲露天音樂台

- | | | | | | |
|------|-----------|---|------------|---|-------|
| 1:00 | 開幕禮 | — | 龍舟點睛（舞龍獅 | — | 虎鶴功夫） |
| 1:25 | 歡迎詞 | | | | |
| 1:30 | 民族舞蹈 | — | 布碌倫中文學校 | | |
| 1:50 | 功夫表演 | — | 華林功夫學院 | | |
| 2:10 | 中國民間音樂 | — | 浪子樂隊 | | |
| 2:30 | 國樂演奏 | — | 僑聲音樂劇社 | | |
| 2:50 | 民族舞蹈 | — | 牛頓，勒星頓中文學校 | | |
| 3:10 | 中國現代及古典舞蹈 | — | 東西舞蹈團 | | |
| 3:25 | 中國民謠 | — | 亞裔文化心 | | |
| 3:40 | 武術表演 | — | 中國武術研究所 | | |
| 4:00 | 菲律賓民間舞蹈 | — | 菲律賓青年社 | | |
| 4:20 | 民間舞蹈 | — | 波士頓舞蹈團 | | |
| 4:40 | 魔術 | — | 一二三魔術團 | | |

龍舟比賽 1:15 — 5:00

手工藝示範 1:15 — 5:00

一般需知

時間：一九八一年六月十三日（星期六）下午一時至五時
（雨天改為六月十四日）

地點：波士頓海曲露天音樂台前廣場（查理士河畔）

入場費：全部活動免費

地下車：紅綫到 Charles Street 站，綠綫到 Arlington 或 Copley Square 站

停車：波士頓 Common 地下停車場

詢問處：中國城小市府盧錫鈞先生（725-4590）
在現場請找紅色龍標誌

食物：飲食攤在海曲音樂台廣場，靠近費得樂行人橋

廁所：音樂台後方

遺失兒童：找詢問台

急救：找詢問台

籌備會

總聯絡人：盧錫鈞（華埠小市府）

對外聯絡：劉啓忠

遊藝節目：周中平，黃開寧（大波士頓區中華文化協會）

龍舟比賽：江秀玉（亞洲婦女），劉啓忠，劉國斌（大波士頓區中華文化協會）Susan Mechan（昆士小學）

龍舟佈置：謝珏華

舞台表演：侯維翰（亞裔文化中心），朱蓉（華人經濟發展協會）

籌募基金：盧錫鈞（華埠小市府），Leslie Kim

財務管理：Nancy Sato, Susan Mechan（昆士小學）

公共關係：陳貴應（華美福利會），Irene Wong

總務：湯耀武（大波士頓區中華文化協會）
Wilson Cho

會場佈置：王雍（大波士頓區文化協會）

大會手冊：劉啓忠，程錦顯

點睛儀式：Marilyn Wu（東岸亞洲同學會）

公共交通：雷鵬飛（華人前進會）



Money Market Funds—What Are They?

By the Money Man

This article was prompted by the many questions on Money Market funds. In every sense of the word, these funds are exactly that—a mutual fund. A money fund, and there are many, takes investors' (depositors') money and invests in short-term, high yielding securities. These securities may be in U.S. Treasury bills or notes, notes of other Government agencies, certificates of deposit (CD's) of high quality corporations, major domestic and international banks, bankers' acceptances, top rated commercial paper. The variations are endless. The most important

piece of literature you should read is the prospectus.

The prospectus spells out the authority granted the managers of the fund, such as their investment limitations (quality), leveraging (borrowing), charges, and your benefits such as redemptions. Your own risk level should dictate the fund you eventually select. An old economic axiom: The greater the risk, the greater should be the potential reward. Put in another way, a yield far above other funds, will usually mean the investments are in lower quality securities. Don't allow the greed to compromise your good judgement of a

sound, conservative investment. There is no insurance protection similar to banks; however, most money funds invest in high quality short-term securities.

The benefits of these funds are many. Of course, the high current yields of 16% to 17% is the greatest attraction. Unlike savings certificates, there is no minimum investment period or early withdrawal period. There is limited checkwriting convenience, usually in larger amounts (\$500). Minimum investments are required; however, the minimum amount is not prohibitively high. Many initial investment re-

quirements are as low as \$500 with \$100 on each subsequent deposit. The prospectus will give all the necessary information.

The success of the money funds has been so great banks have initiated a campaign for new laws and regulations against the funds. The banks are pressuring Congress to (1) require "reserve" assets, thereby lowering yields, (2) prohibit checkwriting, thus creating a problem on withdrawals, (3) require complicated accounting and administrative procedures which add nothing to the investment of the funds.

Disintermediation (withdrawals) is a serious problem for

banks. The argument centers on the negative effect the withdrawals have on commercial and residential construction. However, a restriction on the free flow of funds is not the proper approach to solving the ills of the banking industry.

In sum, the money market funds offer attractive yields, high liquidity, and convenience. However, check the prospectus for suitability, management experience, stockholders' rights, and investment philosophy (aggressive or conservative). A note or a phone call will bring all the necessary brochures. There are many money market funds to choose from. Investigate and proceed cautiously.

Tufts

Continued from page 1

Development Task Force, the building at 75 Kneeland Street contains mostly storage space for the garment manufacturers and entails very few jobs. But, said Hutloff, "Tufts is right in pointing to other buildings being bought up. It is a larger issue. They're right. It's not just Tufts. But saying that it's not just Tufts doesn't mean that it's not Tufts at all."

When asked about the Task Force's earlier demand that Tufts agree to an "immediate moratorium" on any action that might affect the tenancy of the garment shops at 15 and 35 Kneeland Street, Hutloff said, "For the time being, Tufts' willingness to sit down and discuss the matter makes this process seem the best way to go right now."

When asked about the Task Force's other two demands, namely, that the city and the BRA "address both the plight of the garment industry and the long term employment needs of the Chinatown community" and that they "place in full public view" any future developments that may threaten Chinatown, Hutloff said, "The BRA and EDIC, the city's arm of industrial development, are involved so, in that sense, our demand for them to become involved has already been realized. They've attended all the meetings, they're open for discussion and as far as we can tell they're actively trying to resolve this issue. As far as taking broader responsibility, that hasn't

been raised to them yet. The main thing with those demands is that they (BRA and EDIC) are actively involved and we feel that this is the main concern now."

No one would comment in great detail on the contents of the

meeting. However, all parties did express a willingness to continue to meet on a regular basis to try to resolve the problem. Most stressed that the next item on the agenda would be the results of EDIC's study.

EXECUTIVE DIRECTOR

The Chinese American Civic Association is seeking an executive director to manage and coordinate all CACA programs, including staff supervision, fiscal management, program planning and reporting. Knowledge of Chinese helpful.

Send resume to: May Chin, 171 Cabot Street, Newton, MA 02160.

Child Care Worker needed to plan and supervise children's activities for an After School Program located in Chinatown. Interested persons should have the following qualifications:

1. Experience in working with children.
2. Background in psychology, sociology or education.
3. Bilingual skills in Chinese.
4. Commitment to work for a minimum of one year.

If interested, please contact
Lorelei Leung
9:00a.m.-3:00p.m. 267-3700, ext. 533
3:00p.m.-5:00p.m. 482-6382

ADMINISTRATIVE ASSISTANT

Well organized, mature individual with strong organizational and typing skills to assist the executive director in all aspects of the organization's operations. Must be bilingual in Cantonese, Toisanese, and Madarin, and sufficiently bilingual in Chinese to do written translations from English to Chinese. Sensitivity to the Chinese community and interest in promoting the community. Previous community experience preferred. 40 hours per week. Salary range \$12-14,000.

Send resume to:
Winifred Tang
Chinese Consolidated Benevolent Association
14 Oxford Street
Boston, Mass. 02111

Educational/ Career Counselor

Federally-funded agency seeking full-time counselor to do educational and career counseling serving Boston residents. Experience and/or degree required. Bilingual in English/Cantonese preferred.

Send resumes to:

Maria Aguiar, Director,
Talent Search Program, 1
Paseo Boriken, Boston, MA
02118. Equal Opportunity
Employer.

BILINGUAL SECRETARY

Position now available in downtown law firm. Good stenographic skills required. Knowledge of Cantonese desired. Possibility of flexible schedule or part-time work. Prior legal experience helpful but not required. Compensation negotiable.

Please respond in confidence to:

Gerard Fong, Esq.
Norris, Kozodoy & Krasnood
One Beacon Street
Boston, MA 02108
Telephone: 227-7480

Help Wanted

JOB OPENING

ESL INSTRUCTOR

Must be bilingual in Cantonese/English. Minimum of one year teaching experience preferred. Must be willing to work with adult immigrants in the Boston Chinatown Community. Hours: 26/wk. Base salary: \$8750 + benefits.

Send Resume to:

Quincy School Community Council
Adult ESL Program
885 Washington Street
Boston, MA 02111

Or Call: 426-0622

BILINGUAL GUIDANCE SCHOOL COUNSELORS

The Boston Public Schools seek Bilingual Guidance Counselors within which are the following languages: Spanish, Chinese, French-Haitian, Cape Verdean, Italian.

The High School Guidance Counselor, through the process of individual and group counseling shall help students to understand their aptitude, capabilities, and limitations in making personal decisions, educational plans and occupational choices.

Your responsibilities will be to plan, develop and implement all school guidance programs in cooperation with the Headmaster and the Senior Advisor, Pupil Services. Consult with teachers, administrators, and other support service personnel to identify problems, share information and design programs.

Prerequisite Qualifications: File proof with application if not already on file with the Board of Examiners.

Education: Masters degree. All courses must be completed by May 31, 1981

Mass. certification #76 - Guidance Counselor or proof of eligibility to obtain it and Mass. certification in Bilingual Education or evidence of having successfully passed the Mass. Bilingual Proficiency Examination.

Experience: Three years experience in an urban setting completed by June 30, 1981.

Current Salary - Group - I - Except as provided for in Collective Bargaining Agreement.

Service: Regular school year.

Application Procedures:

1. Forward to the Board of Examiners, 26 Court St., Boston, Ma. 02108 (726-6389) immediately, or no later than June 16, 1981, a letter of application and resume.

- (a) State Name, home address, telephone, business address and telephone number.
- (b) Submit resume, not more than five pages, including two recent letters of recommendation. In resume state length and nature of experience in an urban educational setting. Also indicate language(s) of proficiency.

2. Submit copies of transcripts proving completion of education requirements and letter proving related experience no later than July 2, 1981.

Candidates selected by the Screening Committee will be notified as to the date, time and place of the interview.

All questions concerning these positions should be addressed to the Office of Personnel Recruitment, 726-6592.

麻省雙語教育法案

面臨危機

麻省上議會

於本月初提出新法案，以更改現存的雙語教育法案。這新法案（第六八〇〇題）如被正式通過，將會全面性的毀壞本省為少數民族的學生而設的教育方式。

這新法案的主要數點如下：

一、雙語學生只可接受一年限制的特設教育，現存法案指定三年制雙語教育；

二、雙語學生可以接受速成英語班語並用的雙語教育；

三、市立教育局可任命特設教育班的學生人數，現存法案指定較普通班低的雙語教育班人數；

四、特設教育班的教員無須懂雙語學生的母語，現存法案只准市立教育局聘請英語、母語皆流暢的雙語教師；

五、特設班可以速成英語暑期班為唯一的輔助教育，現存法案指定每學區必於學年內編定綜合性的雙語教育；

六、每學區可自定其特設教育法規，現存法案指定每學區必須遵守麻省雙語教育第七十八A法案。

如這新法案於上議會通過，華語兒童及華語社區損失極大。學區無須僱用母語（亦即華語）教師。華語兒童於校內失去了良好學習機會，亦再無華人教師為其榜樣，以培養自我形象，及民族觀念。家長亦不輕易探訪學校，亦難以清楚兒女學習情況，只因校內已無能說華語的人員。

最重要的一點：家長於多年來辛苦苦爭取的平等教育機會——雙語教育——由此便失去了。

現希望各關心華裔兒女的教育及前途的各界人士，請寫信，或致電上議會議員；並向以下議員書面提出抗議：

Mr. Thomas McGee
Speaker of the House
State House Boston, Ma. 02108

Mr. Michael Creighton, Chairman
House Ways and Means Committee
State House Boston, Ma. 02108

華裔兒女的教育及前途面臨危機，請大家團結，爭取平等教育機會！

趙禮斌

尼倫街二幢大樓租約

暫時維持現狀

塔芙士繼續與各界交談

五月十四日十七位不同機構的代表正式開始舉行了一項有關塔芙士大學長期租用尼倫街二幢大樓後對華埠就業機會影響的研討與商洽會議。與會代表來自塔芙士紐英倫醫務中心，華埠房屋土地發展小組，波市重建委員會，波市經濟與工業發展公司，數位車衣友，國際車衣友工會，發展協會（奧布萊恩先生代表），華美福利會（行政主任鄧李穎瑜女士代表出席），與麻省參議員桑格士議員的代表。

會後與會代表均表示將繼續商榷並尋求解決目前困難的方法。該會並未准許任何報業記者出席。

塔芙士醫務中心執行主任峨利區先生會後表示目前該中心並沒強迫車衣工廠搬出二幢大樓。他們並開始了解車衣界目前面臨的諸項需要。他並表示該中心於

今年一、二月時即已與朱客公司就尼倫街十五號大樓簽訂了十年長期租約，就尼倫街廿五號簽訂了五年長期租約。二項租約均給該中心在租約滿期後有權購買二幢大樓。

自該二幢樓業被塔芙士醫務中心長期租用並有權購買的消息傳出後，華埠人士均表驚奇。波市重建會主任萊恩先生亦於四月廿三日正式發函去醫務中心提出八點詢問（細節請閱本刊上期）。五月一日醫務中心執行主任峨利區先生即回覆表示在過去十年中塔芙士即停停斷斷的與朱客公司就該二項樓業租購的可能性商討多次，在覆函中峨利區主任並表示目前他了解租用該二幢大樓的車衣工廠須要租用廉租的地方，辦工來減少皮費，以能在市場上與其他廠商競爭。但他亦同時認為此一地段發展的因素「車衣業將發現他們會面對辦工地方（高昂）的租金。」

波市重建會在接獲覆函後表示該會對醫務中心的答覆並不滿意。該會最關懷此舉對就業機會的影響，並想知道塔芙士日後將對租客採取何種態度與行動。

此項探求解決性質的會議日後將會繼續定期舉行，到目前為止，塔芙士醫務中心峨利區主任表示他們在本年內不會採取任何行動，明年開始如有任何行動將至少給租客四個月通知。

另一座落於尼倫街七十五號之大樓最近亦被萊恩艾略特公司收購。醫務中心表示為何各方對此沒有反應？據華埠房屋土地發展小組的哈羅夫先生表示，七十五號大樓多為貨倉與儲存之地，牽涉到的工作職業很少。塔芙士醫務中心現長期租用並有權購買的這二幢大樓總共影响到六百名以上的華裔工友。

中華公所 徵求

中華公所行政助理一名協助行政主任（暫名）推展各項工作。應徵者須具有在華埠工作的經驗，通曉粵語英語並書寫流利中英語文，備有打字經驗或訓練。如能自行推展計劃工作者將作優先考慮。有意應徵者請將履歷表於六月廿日前寄交中華公所陳毓璇先生收啟。

Mr. Billy Chin, C.C.B.A.
14 Oxford St. Boston
Mass. 02134

惠登廣告 請電
426-8673

凌峰電器公司

承裝各類電器工程
防盜防火警鐘
精修各類電器
取價公道廣宜
電呼立即到府

（麻州註冊電器工程師）
588-4895
（廿四小時日夜服務）

家酒都京
Imperial Teahouse
Authentic Chinese Cuisine
Dim Sum Daily - Luncheon
Banquets - Cocktails

ORDERS TO GO
426-8543

70 BEACH ST.
BOSTON, MASS.

華珍酒家

CHINA PEARL

426-4338 338-7996

9 TYLER ST. BOSTON, MASS. 02111

LUNCHEON - DINNER - COCKTAILS

Delicious Chinese & American Foods

ORDERS PUT UP TO TAKE OUT

正宗粵菜馳名海外
壽筵喜酌歡迎預訂



PARRELLI
OPTICAL

平價
質好
服務夠

免費在膠鏡片上加色專工

特別為華友配製各類眼鏡

每副眼鏡由\$49.90元起 另加配一副只收\$9.90

請查詢我們提供的雙視眼鏡特別價錢服務

542-7005

62 Boylston St., Boston, MA 02116

近波尤士頓站與公園角

雙語教育數經波折

麻省議會

挑戰修改立案

自從一九七〇年五月廿五日聯邦政府的健康、教育與社會福利部明文規定凡有超過百分之五為少數種族學童的市鎮，應「自動採取積極的行動」以正視少數種族學童的教育需要後，麻省立即採取立法行動，將雙語教育列入州議會立案的提議中。該項提案（七十一條A）規定如有廿位家長簽名要求雙語教育的話，該市鎮的教育當局應負責供給該種少數種族學童適當的雙語教育。提案中並規定雙語教育學童的家長有權與該項雙語教育計劃的設計、發展與評審。該案於一九七一年正式通過生效。

自雙語教育實施以來，許多少數語言民族學童均因此而得以順利過渡進入普通教育課程。以華人雙語教育方面來說，許多由雙語教育轉入普通課程的學童非但成績優異，在英文方面亦無多大困難。六十年代波士頓華人人數幾乎加添了一倍，七十年代波士頓華人人數因移民法案的改變增加了數千位新移民。因此麻省華人雙語教育早由七〇年即已開始存在。自七一年麻省法案明定後，選擇參加華人雙語教育的學童年年遞增。自一九八一年五月初為止，華人雙語學童已超過七百廿人之數。不但是華人家長利用這一法案協助其子女順利渡過這在語言與文化上之轉捩點，而且許多華籍教師更是日夜辛勞的為教學、授課與準備課程資料而忙碌盡職。

就全市來看，波士計有六千七百餘名雙語學童。西班牙語佔首位約有四千餘學童，其他語文尚有葡萄牙語、海牙語、越語、寮語、義大利語、俄語、希臘語等。

二年多前雙語教育部門遭波士頓新任之教育總督伍得先生下令解散重新組。因其行動事先未得各方家長與雙語行政人員與教師之同意，故教師、家長等即立刻反對，要求重新設計組織雙語教育部，並參與所有的計劃過程。經三月的討論磋商與爭取，終得一較合適波士雙語學童所需的行政系統。一年後，同組人員推出代表繼續完成波士之劉氏方案以作波士雙語教育之藍圖。據悉，波士頓為全國首一城市詳細列出雙語教育方針，職責與規定。在這段期間華人教師與家長均參與所有的計劃、設計與磋商。

自一九八〇年二又二分之一限稅提案全省省民投票通過後，波士頓市長即下令限制公校教育經費。在波士劉氏方案完成實施尚未足半年時，雙語教育部又遭預算的限制被迫削減經費與裁員。

一九八一年三月麻省教育部通過將雙語教育班之師生比率由一對廿增至一對廿五，並多加限制雙語教育的實行。五月時麻省省議員代表克萊敦先生又提出六八〇〇號修改法案，意圖修改（一九七一年已立定之）雙語教育法案與特殊教育法案，並取消公校之幼稚園。（關於修改之條例請見本刊另文）

目前，反對雙語教育的人士多用下列數項爭辯：

（一）具有有限英語能力的學童應以儘速的學習英文為先要。

（二）法律上，聯邦最高法院並未贊同雙語教育（僅應提供協助）。

（三）十年來雙語教育並未收效，並特別指出測驗後的英文程度並不如普通班之學生。

（四）一方面贊同雙語教育的人士亦就上列表示：

（一）學習英文是先要，但其他科目應保持進度，以免荒廢正規之學習。

（二）雙語教育為提供協助最完美之解答。

（三）十年來雙語教育經實驗階段現在才逐漸穩定其哲學、方法與教材之供給。在這十年內雙語教育的預算不夠，行政經驗亦未充足。另測驗英文程度時未能完全考慮到研究性與實際性測驗的分別。

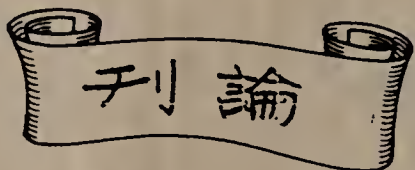
贊同雙語教育的人士更指出一個學童天生所具的民族語言優越感及其文化特點將增添學童在學習時之自我潛力。因此利用母系語言授課是為達到成績優良的必要工具。另一方面來說，如果強迫學童用他不熟悉的語言去學習各項科目，將導致頹喪的學習態度或其他更嚴重的後果，例如

中途停學等等。贊同雙語教育人士亦用各學區的停學學生比率來支持他們的見解。

就波士頓華人雙語教育的實施來看，經過十年的勞苦、學習與不斷的進步，現在已經達到成熟並負經驗的地步了。波士唯一華人雙語高中（察爾士頓高中）在十位教職員的教導下，不但成績優秀，尚且首次在該校開設了電腦班、中級化學班、高級代數班。初中部（愛德華初中）的表現亦較普通班優異。高中與初中的兩位校長更於五月十六日在華埠安良工商會堂舉行之「華裔家長教育研討會」中特別指出華人雙語教育乃是該校的模範。小學部（肯特小學與昆士小學）的兩位校長、副校長更是讚揚師生的努力，與成績斐然。這些都是有根據且不可否認的事實。

*其升大學比率之高亦為全校之冠。

麻省議會十年前立定的法案現在在原地面臨到基本的挑戰，應用目前在省級與市級財政上的動盪不安來影響日後學童就學的雙語教育的選擇（並非強硬性），諸位讀者的意見如何？



西林山莊柏文出租

每月繳\$279元租金即可享受電化廚房，免費泊車，電視安全視察及全部水電暖氣。地址為：
12 Pope St (近 Boston St.)
Salem Heights 電話：745-8999。
入息最高 \$10,850。

每日開放歡迎參觀

昆安柏文生活舒適

昆安柏文(Queen Anne's Apartment)備有都市與鄉村生活之優點的舒適的居所：林蔭、小湖、游泳池、網球場。柏文內設有陽台與各項現代裝備。分有一、二睡房兩種柏文，租金每月最低為\$380元、不準養貓狗，如欲參觀，請於週日上午十時至下午六時，經由53號公路駕臨昆安柏文或電詢：
335-0728

奇士同老人柏文現開始接受申請

奇士同老人柏文(Keystone Apartments For the Elderly)位於151 Pallet St. Dorchester 現有一睡房及二睡房柏文開始接受申請。租金根據入息多少而定。有意者請書面按上址函索申請書。
奇士同柏文由麻省房屋財政經費資助，所有柏文申請者均按空位先後依次遷入。

上列柏文均由
Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.
負責管理經營

歡迎投稿!

遠東印務公司
FAR EAST PRINTING CO.
33 HARRISON AVENUE
CHINA TOWN, BOSTON
PHONE 426-2377

設備優良，印刷精美
製金請帖，美術餐牌
各式印件，快捷妥當

Commercial Printings
Design & Art Works

陳國忠
ANDREW CHIN
代理摩里士哥頓公司
專營餐館裝修工程及各種用具
Agent of MORRIS GORDON & SON CO.

超等駕駛學校

麻省交通部註冊

每小時費用\$15

免費接送學生

電話

英文：(617)
479-8123 (日間)
中文：(617)
536-8619 (晚九時後)

華埠短聞

波士頓華美福利會將於六月十三日(週六)晚七時起在華埠華珍酒家舉行「夏威夷之夜」晚餐及舞會。票價會員十二元半,非會員十五元。請與 DEANNA SZETO 連絡購票事宜。電話四六九一九四〇七。

波士頓「中華之聲」五月十八日晚開始每週一時間五點至六點在波士頓 WZBC 電台 90.3 FM 以華語及英語廣播,節目包括音樂、文藝、教育、新聞及社區活動介紹,歡迎大家按時收聽,如有任何意見及批評,請寄: Boston Chinese Broadcast, P.O. Box 301, Aston Station, Boston, Ma. 02123

三位日裔雕刻家將於約翰漢克大廈頂樓自六月九日起至九月七日舉行作品展覽會。展覽會是由波市兒童博物館主辦的,歡迎參觀。

「亞洲主題」六月份之主題如下:六月十四日訪問三位日裔雕刻家。廿一日訪問廣教中文學校校長李湯鳳鳴女士與校董黃兆英先生,並由學生表演。廿八日將訪問參加兒童博物館中國文化展覽會的各位來賓。該項節目每週日上午七時半於第七號頻視台首播,並於週一凌晨一時四十五分重播。

波士頓中華聯誼會六月份活動節目如下:六月五日(週五)晚七時交誼會八時許台德先生專題座談「如何投資房地產及其它

「。六日晚六時半品嚐各式端午粽子(依成本收費),隨後影片欣賞。十九日週五晚七時半慶生會,八時電影欣賞「蛇形刁手」。廿日週六晚八時由陳芳齡主講「評介近代中外名家在古典藝術方面的作品」。廿六日週五晚七時「拱猪大賽」。廿七日週六電影欣賞「雪花片片」。詳情請詢四九一—三〇五四。

中華聯誼會主辦之紐英崙區第二屆中華杯籃球錦標賽,將於六月十三日週六九時半至五時在麻省理工學院舉行,歡迎各界參觀助陣。有關事項請電詢該會四九一—三〇五四。

華美國書館員協會(CALA)第九屆年會定於六月卅日下午二時在三藩市公立圖書館華埠分館舉行,議題為「公共服務趨向線上連機作業——八十年代的挑戰」。該會乃海外最大華人專業人士組織之一。除舉行年會外,並發行期刊與通訊。有意參加者請於六月十五日前寄交十元於 Sally Tseng Serials Dept. Library, University of Calif. Box 19557, Irvine, Ca. 92713

麻省大學波城分部舉辦六週免費大學暑期預備班

麻省大學波城分部將於六月十五日起舉辦為期六週之免費大學暑期預備班。課程包括英文閱讀、寫作、與研習方式、數學等等。該班並分日、夜二組。歡迎有意人仕於每週二下午一時、六時於該校波城分部註冊參加特別講座。或電詢二八七—八一〇〇。

華埠暑期動態

聖三教堂與瑪利諾中心合辦之兒童暑期班特於七月六日至八月廿一日舉行。該班著重於英語教授與進修。數學、中文、手工藝方面的課程,每週並有三個下午舉辦體育或戶外活動,以求體智並進。

學齡凡在幼稚園至第七年級的兒童均可參加。請逕早向陳美芬女士報名並詢問上課時間、收費、註冊等事宜,電話七三九—一六二八(晚間七時至九時)。

華人青年會在六月份起一連舉辦本年度兒童夏令營上下二學期,該營特為出外工作的父母而設,備有午餐點心。並有專人負責戶外與戶內活動。關於收費、註冊詳情請電四二六—一三三三詢問或逕去華埠泰勒街五十六號該會詢問。

華埠青年英語進修班特於七月六日至八月廿一日舉辦華埠青年英語進修暑期班。該班專為來美未及一年,九月時將就讀二年級至十二年級的中國、越南與寮國青年。暑期班由昆士社校、華醫與國際語文中心合辦。因學生名額限於八十名,該班將於六月一日截止註冊,六月十三日函件通知取錄與否。如對該暑期班有任何問題請電四二六—六六六〇與洛克伍女士聯絡。

紐英崙區華人基督教會聯合家庭夏令會

本月卅日起連續五日在麻省舉行節目活動集中於基督徒的家庭觀

首屆紐英崙區華人基督教會聯合家庭夏令會將於本月卅日起至七月四日連續舉行五日。夏令會的特點包括(一)所有節目活動的焦點都放在家庭上。(二)為你全家從老到少都備有合適的節目,使每一人都能享受幾天有意義、有益處的生活。(三)面對現代化家庭所過的種種問題作理論上的研討,實際上的示範與操練,以消除難處建立完美的家庭。節目包括講解正確家庭觀念的信息、子女教養、溝通家庭、理財之道、家

省府文員甄試

現在開始接受申請

今年八月八日(星期六)省政府將會舉辦一個文員考試(Clerical Series Level I And II)。這項考試包括有高級和低級職位;低級職位包括有文員打字員,速記員,電子複數員和電話接線員。高級職位包括文員,打字員和速記員。

條件:

- *打字員每分鐘必打三十十字
- *速記員每分鐘要速寫八十字。

庭與教會、討論會、座談會、放影家庭名影片、音樂會、見證會、球類、游泳、划船等等。欲知註冊詳情請電詢各區代表:波士頓區陳景吾二五六一五四一八,黃一匡八七七—五九三八。安赫士特區許事天(二〇三)七四九—一〇二八,康州哈特佛區張宇棟(二〇三)五六—二一〇三。紐黑文區饒仁和(二〇三)二五四—一〇二八一。羅島區陳本生(四〇一)七二五—三三四〇三。

*高級職員必要有一年的工作經驗或接受了四至八個月的訓練。

*電子複數員和電話接線生考試合格者如被錄取將會獲得機會接受短期的訓練。如果你有興趣考這項試,請與職業專員,蔡梁秀雲聯絡。電話號碼是七二七—一五九〇或可寫信去

Division of Personnel Administration
John McCormack Building
1 Ashburton Place Room 205
Boston, Ma. 02108
Attn: Shou Wan Choy
索取詳細的考試資料。

更正啟事

上期本刊刊載布萊福大廈東主為陳連富先生,實屬陳宣享先生之誤。謹此公開更正,並向陳宣享先生致歉。

舢舨月刊歡迎華人社區各團體機構早日通知本刊任何集會要事,以便刊登,溝通社區訊息。

華美福利會二位專員助君尋職找工作

如果你想尋求一個適當的職位,或想加入某個職業訓練班的話,請駕臨華埠市佛街十八號華美福利會找鄰社職業中心的李明先生或毛復原先生商談。

李明先生操越語、國語、粵語。在華美福利會任職半年以來已經幫助了不少求職人士尋得適宜的工作。毛復原先生亦操國語、粵語。他於今年五月才加入華美福利會鄰社職業中心擔任專員。

鄰社職業中心是波士頓社區發展行動會的一項協助計劃。上述二位專員是專為華埠與華人社區服務的。該中心介紹的工作範圍包括甚廣。例如會計師、大學獎學金申請部主任、行政助理等等。薪水有高至二萬一千元年薪的。如果你有專業背景想尋職的話,請電四二六—八六七一或四二六—八六七三。如合乎條件要求的話,鄰社職業中心即可馬上介紹你給僱主。

該中心並分派申請麻省警員考試的資料。如果你是住在麻省超過一年以上,年齡在十九歲至廿九歲之間,美國公民,高中畢業與身體健康的話,你已具備申請警員考試的條件。麻省警員起薪為一週二百五十六元。

六百多位大波士頓區之華人參與 華裔美人合作計劃研討會

陳香梅呼召政治醒覺參與活動

楊振寧主講華裔美人對社會的責任

首屆「華裔美人合作計劃研討會」於五月九日下午依照計劃舉行，該日與會之來賓前後約計六百餘人。多數為來自郊區的華商人士。

致開場白時籌備委員會主席李承民先生強調大會的主題是正視華裔美人在八十年代中團結與合作的需要。華人經濟發展協會董事會主席潘盛頓先生提醒大家「美國對團結一致的少數民族來說確實是有發展機會的潛力」。美國亞裔研究中心主任阮彩雲女士與眾分享卅年前她在波士頓華埠生長的過程中，因眾鄉里的彼此互助才能得以解決生計的困難。她並指出因六十年代新移民的遞增，一個強大社區存在的需要實不容忽視。在八十年代中亞裔華人應在亞美貿易方面作中間人，並同時發展共同合作的觀念以儘量利用資源。

「亞洲主題」電視節目主持人陳貴應並藉幻燈片之助，透過圖片來解說亞裔民族在美國歷史的一頁，關於目前華裔美人社會中可見的難題包括透過不同語言與政治經濟背景如何來作協調的工作。她強調這些微妙的難題應事先解決而建立團結的心意。陳女士認為華裔美人應就將來而共同努力以免重蹈歷史覆轍。麻省理工學院航空系主任馬耀華君替代出席歐洲會議未能與會的韋潛光教授宣讀一篇關於華人參與高等教育機構的統計與將來機會的文章。

名建築家鍾耀星先生接著發表他對華裔美人在美努力發展爭取成就之時必須有正確的出發點，最基本的須明白參與 (Participation) 與呼召 (Advocacy) 的分別，作民主決定時必須具備的條件 (包括宣傳方式、游說能力、作決定之可變性或退進的限度等等)。他同時指出華人社區必須認定其短期與長期的各項目標，並探求我們對華人社區之外的義務為何以建立一個世界性的視界。他並用「唇亡齒寒」來形容大家相關之緊密性。結果他並與眾分享二點心得：保持個人人格的尊嚴，與盡量試力解決面臨的困難。如果你無法提出解答的方案或方式，最少你可以儘量去試。

會中小息後即由會後華主持由華埠房屋土地發展小組、昆士社校議會、華醫、華人前進會與華人經濟發展協會參與的座談會。會中多由座談者簡介其機構及工作範圍。由觀衆中提出之問題因時間及其他因素限制僅能獲得部份圓滿的答案。

大會的高潮是由二位頗負盛名的華裔美人專題演講。陳香梅女士強調自我研討與積極表現的重要，呼召各界人士參與地方政治活動，她特別寄望年青的一代不要忘卻歷史的教訓，要時刻記住華人奮鬥的歷史與經驗。

諾貝爾物理獎得主楊振寧以他個人二個切身的經驗來透視華裔美人對社會的責任。其中之一

他提及在入籍前心志方面翻覆經歷的矛盾與掙扎。他提醒大家我們可以寬恕過往歷史上發生在華裔美人的悲劇，但千萬不可忘卻。我們應探究過去以增加個人對歷史來龍去脈的了解，就此我們才有將來。他並寄望大會繼續其宗旨陸續舉行研討會。

大會閉幕時由李耀滋博士宣讀王安博士的賀信，並略列他個人對將來華裔美人的一番展望。大會由劉啟忠、李國富、李承民三位作主要負責人，並有數十位參與籌備小組的工作。

麻省民主黨議會增選 四位少數民族代表

麻省民主黨議會 (MDSG) 執行主任露斯愛麗絲女士五月四日宣佈該會將於五月卅日於波士頓增選四位少數民族代表參與該會會務的決定與執行。這四位將包括二位黑人、一位西班牙裔與一位亞裔代表。

全美洪門民治黨年會十八日舉行 百餘代表共商黨策並同謀僑社福利

中國洪門民治黨全美第十三屆年會已於五月十八日在波城華珍酒家舉行。

參加年會的百餘洪門民治黨代表包括來自美國、加拿大與墨西哥等地。年會首由該黨波士頓分部主席黃毓興先生致歡迎詞。在會中致詞者計有民治黨美國總支部總理阮全義先生、江兆鈞先生、該黨元老伍佳兆先生、該黨紐約支部書記李卓彬先生、美國總支部外交主任伍彬先生 (讀賀詞)、紐英崙中華公所主席陳毓旋先生與波士頓華埠小市府經理盧錫鈞先生 (讀懷特市長的賀信) 等等。並由民治黨波士頓分部

波市公校華人雙語主任 參加全國教育性會議

波市公校華人雙語教育連絡主任趙禮斌女士代表波市公校雙語教育部前後分別出席了二個全國性有關居美華人教育性質的會議。

四月廿三至廿五日趙女士參加了在夏威夷哈那魯舉行的全國第三屆亞太教育會議。該會主講人士包括華盛頓大學教育學院的戴詹姆士博士 (譯音)，紐澤西州普林士頓的教育測驗中心，夏威夷州參議員艾那依先生與來自美國關島全國雙語教育諮詢議會會員艾得伍博士。她並參加了五月八、九二日在維琴尼亞州舉行的全國雙語教育年會，與會講員之一為全國亞太貿易委員會主席陳香梅女士。

陳毓璇獲選為大波士頓 商業議會副總裁

五月十九日在波士頓派克旅館舉行之第七十二屆大波士頓商業議會中被選為副總裁。華人被選為該會重要職位尚屬首次。

陳秀英獲選 為基金會副主席

麻州內專為人文服務而設，最大之私人慈善機構「聯合道」基金會新任主席，紐英崙商仕國銀行總裁馬克道格先生在該會年會上宣佈陳秀英女士被選為本屆之副主席。

陳女士之新職為協助督察該機構之行政管理與工作。過去二年中，她曾任該會之長期策劃小組委員。陳女士現任職於麻省行政與經濟部門。工餘時，她並參與其他自願社區機構之活動：例如有美國童子軍、紅十字會、紐英崙長老醫院、波士頓東區社交中心與波士頓婦女俱樂部。

一九八〇年中「聯合道」基金會共支助一百七十一家社會服務團體的經費支出。一九八一年該會總預算計為二千一百六十一萬餘元。

圖為陳秀英女士近影。



於五月四日被選為 大波士頓區義姊會新董事

在五月四日週一舉行的大波士頓區義姊會 (Big Sister Association of Greater Boston, Inc.) 的年會上，住在康橋市的陳秀英先生被選為八一與八二年度該會董事之一。在過去三年中，陳先生以義姊的身份參與華埠義姊會的工作。在擔任董事期間，他將繼續擔負義姊會的責任。

周錦輝將助君 解決商業問題

波市市府商業發展改進計劃主任周錦輝先生任該職已有多時。他的職責主要為替華人社區各高等機構改進上供給技術上的協助，並儘量為各位華商解決問題。周錦輝先生的辦公室位於天滿街一八二號六樓。電話七二五—四五九八。

驪歌初唱

本市高中畢業典禮時間表

波士頓拉丁高中於六月七日下午二時於漢恩士大會堂舉行。

波士頓拉丁女中於六月九日晚七時於范紐廳舉行。

波士頓工業高中於六月三日晚七時於漢恩士大會堂舉行。

布萊頓高中於六月四日下午一時半於約翰漢考克保險公司多瑞絲昆士廳舉行。

蔡爾士鎮高中於六月四日晚八時於范紐廳舉行。

Sampan

舢舨月刊

出版人：

華美福利會

地址：

波士頓市佛街

電話：八號

四二六·八六七三

保存文化語言 維繫國有傳統

第八屆中文學校協會年會

五月廿四日圓滿結束

二百餘人參加

中文學校協會第八屆年會已於五月廿三日與五月廿四日在麻省勒克頓鎮圓滿結束。來自美國各地中文學校代表與家眷共有二百餘人參加，其中有九十餘人由遠東而來。最大的代表團來自賓州費城，計有廿餘人。

該會是聚集各區中文學校代表，就課程研究與設計、教學方法、行政工作與其他有關中文學校推進校務之有關事項彼此切磋並交換意見。本屆年會的主席為張立訥女士。本屆中文學校協會的主席蔣孝英先生並在開會時致詞。

本屆年會除了舉行各項座談會之外，並請得兩位在中文教學方面頗負盛名的人士主講。現任耶魯大學教授的俞英時教授與曾任聯邦雙語教育部之喬龍慶女士均在會中分享他們的研究與在中文教學方面的心得。

在為期二日的年會期間並舉辦各間學校之壁報展覽、遊藝大會、與其他兒童節目等。共計有百餘位學童參加。

佳賓賀詞賀電紛祝梅氏大會成功

全美梅氏第十五屆懇親大會暨波城梅氏公所開幕典禮圓滿舉行

紐英崙梅氏公所開幕典禮於五月三日上午十一時正在波市哈臣街十三號梅氏公所舉行。眾親先依古禮祭祖，禮後即鳴鞭炮助慶，並由雙獅舞引眾親環巡華埠一周。

全美梅氏第十五屆懇親大會於該日中午十二時在安良工商會禮堂揭幕。除梅氏公所來自美國各地的代表外，特別來賓計有北美協調事務處紐約辦事處處長鄧權昌、中華民國立法委員黃俊、紐英崙中華公所主席陳毓璇、波城安良工商會黃偉斌等。當日收到之賀電與賀詞包括來自麻省國

首位華人律師被委任為 沙佛克郡地方檢察官

麻省沙佛克郡首席檢察官佛蘭能根先生正式宣佈委員余達明律師為首位華人律師被委任沙佛克郡地方檢察官。

余達明律師於七一年大學畢業。七四年於沙佛克大學法學院畢業後即參與民事案件。七七年加入波市房屋委員會為專任律師。余律師已在波市警局總部的審核小組工作數週，自六月一日起將在波市地方法院 (Boston Municipal Court) 駐任。圖為佛蘭能根首席檢察官恭賀余達明律師時攝。



會參議員甘迺迪先生、波市懷特市長、國民黨美東支部、中華民國僑務委員會委員長毛松年、及全美各地梅氏公所等等。會中由眾來賓致詞，宣讀賀詞賀電後即行攝影留念。該晚七時於華珍酒家歡宴。大會由紐英崙梅氏公所主席梅炳鈿、梅汝綱主持。大會懇親之外不忘善舉，分贈安良工商會一千元、中華公所五百元、波城國民黨支部二百元、中華耆英會一百元、廣教學校一百元。

全美梅氏懇親大會三年舉辦一次。

一、本刊為贈閱性質，歡迎來函華美福利會索閱。如讀者遷移地址，務請早日通知以更改新址。
二、本刊經費全係各方讀者及熱心人士團體支持。歡迎讀者賜助郵印費，不論多少皆所歡迎。
三、本刊篇幅公開，歡迎投稿與圖片，更歡迎讀者來函討論指教。

四、稿件請儘量包括中、英雙種文字，以減少繙譯工作。
在編者主理期間，本刊中文版將嚴守公正立場作客觀之觀察，分析事實。報導有關僑團、社區及重要之個人動態與訊息，以維繫中華傳統，坦誠以文相論。

鄧李穎瑜女士七月一日 正式上任中華公所新職

現任華美福利會執行主任鄧李穎瑜女士已於五月廿八日向華美福利會董事會遞交辭職信，並將於七月一日起就任紐英崙中華公所「行政主任」(暫名)的職位。鄧女士畢業於東北大學社會學系，並獲有波士頓大學社會服務碩士學位。鄧女士曾在塔芙士醫務中心任社會福利服務二年，華美福利會住宅專員等職。鄧女士現居西洛克斯布瑞市。圖為鄧女士近影。

黃遠大家屬遵其生前意願 帛金五千五百

悉捐中華頤養院

安良工商會元老、中華民國僑務委員會顧問黃遠大為熱心僑社、忠貞愛國。不幸溘然逝世，魂歸天國。聞者惜之，同深悲悼！飾終之典告度，安竈之禮亦已告竣。黃夫人瑞民，長子仁驊，次子仁宇，三子仁沛與長女婉嫻體念其生前意願，將宗親戚友致送之帛金，購儀共計五千五百元，全數捐贈與中華頤養院，作為建築院舍之需。仁風德意，從善如流，可謂富而仁者矣。

梅國康先生病逝 僑社痛失英才

紀念梅君生前榜樣 遺族捐贈華埠十個團體

全美梅氏公所元老、紐英崙中華公所前任主席、中華民國僑務委員會顧問、波士頓市府老人事務處福利部專員、波士頓中華耆英會董事會顧問梅國康君不幸於五月六日因病去世，廿一日舉行家奠禮，廿二日公祭與出殯。梅先生生前服務僑社，熱心公益。尤其扶助耆英會之會務，參與會務方針與政策之建樹尤多，僑社各界人士與親友均表哀思。

梅國康生前曾二度擔任紐英崙中華公所主席。在主席任期中

，梅君開展了華埠第一座住宅大廈大同村的籌建計劃。並向波市重建局為中華公所爭取到在R3與R3A(現今華埠少年團與舊班街旅館附近)兩地段決議的否決權。

梅君先前曾任向在籌建中的中華頤養院的董事。並為國風旅行社波士頓的代表。

為紀念梅君生前熱心僑務的心願與榜樣。梅君遺族共捐款六千六百五十元給華埠十個團體。分列如下：

舢舨月刊	五十元
華埠青年團	五十元
波城華人佈道會	五十元
梅氏公所	一百元
梅氏公所婦女會	一百元
中華公所	一百元
廣教中文學校	一百元
國民黨波士支部	一百元
中華頤養院	一千元
中華耆英會住宅經費	五千元

除捐助上列團體之外，梅君遺族並認捐五千元用作為中華耆英會建修一座東方方式花園的經費與維護費用。

舢舨月刊本期贊助人

銀行物所